

Manual de utilizare

ICC122-1RO-1.pdf
Operare & Întreținere

Cilindru vibrocompactor
CC122

Motorul
Deutz F2L 2011
Deutz D2011 L02I

Număr de serie
60119200 -



CC122 este conceput în principal pentru lucrări de reparații pe asfalt, dar se poate folosi și la aplicarea de straturi noi pe străzi mici, pe trotuare și pistele de biciclete.

Cuprins

Introducere.....	1
Simboluri de avertizare	1
Informații de siguranță.....	1
Generalități.....	1
Siguranță - Instrucțiuni generale	3
Siguranța în timpul operării.....	5
Rularea în apropierea muchiilor	5
Pante.....	5
Instrucțiuni speciale	7
Lubrifianti standard și alte uleiuri și lichide recomandate.....	7
Temperaturi mai ridicate ale mediului, peste +40°C (104°F)	7
Temperaturi.....	7
Curățarea cu presiune înaltă.....	7
Măsuri de prevenire și stingere a incendiilor.....	8
Structura de protecție împotriva răsturnării (ROPS), cabină autorizată ROPS	8
Manipularea bateriei.....	8
Reîncărcarea bateriei.....	9
Specificații tehnice-Zgomot/Vibrații/Sistem electric	11
Vibrații - postul operatorului	11
Nivelul de zgomot.....	11
Specificații tehnice - Dimensiuni	13
Dimensiuni, vedere laterală.....	13
Dimensiuni, vedere de sus.....	14
Specificații tehnice - greutate și volume.....	15
Specificații tehnice - Randament	17
Specificații tehnice - Generalități.....	19
Cuplul de strângere:.....	19
Șuruburi - ROPS	20
Sistemul hidraulic	20

Plăcuța de identificare utilaj - Identificare	21
Număr de identificare produs pe șasiu.....	21
Plăcuța de identificare a utilajului.....	21
Plăcuțe de identificare motor.....	22
Descrierea utilajului- plăcuțe informare.....	23
Localizare - indicatoare autocolante	23
Indicatoare de siguranță.....	24
Indicatoare autocolante informative	25
Descrierea mașinii - Instrumente/Comenzi	27
Localizare - Instrumente și comenzi.....	27
Descriere funcții	28
Descrierea mașinii - sistemul electric.....	31
Siguranțele fuzibile.....	31
Operare - Pornire	33
Înainte de pornire.....	33
Comutator principal - conectare	33
Scaunul șoferului - Reglare.....	33
Scaunul confort - Reglare	34
Verificarea instrumentelor și lămpilor	34
Frâna rezervă/de parcare - Verificare	35
Poziția operatorului	35
Pornire	36
Pornirea motorului.....	36
Operare - Deplasare	37
Operarea compactorului.....	37
Operare - Vibrații.....	39
Vibrații Manual/automat	39
Operare - Oprește.....	41
Frânare.....	41
Frâna de urgență.....	41

Frânare normală.....	41
Scoaterea din funcțiune	42
Parcare.....	42
Blocarea tamburilor	42
Deconector baterie.....	43
Parcarea pe termen lung	45
Motor.....	45
Baterie.....	45
Filtru de aer, țevă de eșapament	45
Rezervor combustibil.....	45
Rezervor hidraulic	45
Rezervor de apă.....	46
Coloana de direcție, balamale etc.....	46
Capote, prelată.....	46
Diverse.....	47
Ridicare	47
Blocarea articulației.....	47
Ridicarea compactorului cu cilindru	47
Deblocarea articulației.....	48
Remorcare.....	49
Eliberarea frânei (opțională).....	49
Remorcarea compactorului	50
Compactor pregătit pentru transport	50
ROPS retractil (opțional)	51
Instrucțiuni de operare - Cuprins.....	53
Întreținere - Lubrifianți și simboluri	55
Simboluri referitoare la întreținere	56
Întreținere - Program de întreținere.....	57
Puncte de service și întreținere.....	57
Generalități.....	58

La fiecare 10 ore de funcționare (zilnic)	58
După PRIMELE 50 de ore de funcționare	59
La fiecare 50 ore de funcționare (săptămânal)	59
La fiecare 250 ore de funcționare (lunar)	59
La fiecare 500 ore de funcționare (la fiecare trei luni)	60
La fiecare 1000 ore de funcționare (la fiecare șase luni)	60
La fiecare 2000 ore de funcționare (anual)	61
Întreținere - 10h.....	63
Rezervorul hidraulic, Verificare nivel - Umplere	63
Circulația aerului - Verificare	64
Rezervor combustibil - Umplere	64
Rezervor de apă - Umplere	65
Sistem aspersoare /Tambur Verificare - Curățare	65
Raclete, fixe Verificare - reglare	66
Raclete, încărcate cu arc (opțional) Verificare - Reglare	67
Frâne - Verificare	67
Întreținere - 50h.....	69
Epurator de aer Verificare - Înlocuirea filtrului principal	69
Indicatorul filtrului de aer - Resetare	69
Filtrul de rezervă - Schimbare	70
Filtru de aer - Curățare	70
Cilindrul de direcție și articulația de direcție - Lubrifiere	71
Întreținere - 250h.....	73
Răcitor ulei hidraulic Verificare - Curățare	73
Baterie - Verificarea nivelului de electrolit	74

Celula bateriei	
Nivel electrolit.....	74
Baterie (nu necesită întreținere).....	75
Întreținere - 500h.....	77
Tambur - nivel ulei	
Inspecție - umplere.....	77
Elemente din cauciuc și șuruburi de fixare	
Verificare	77
Bușon rezervor hidraulic - Verificare	78
Comenzi - Lubrifiere.....	78
Motor diesel - Schimb ulei.....	79
Filtrul de ulei - Înlocuire	80
Întreținere - 1000h.....	81
Înlocuirea filtrului de ulei hidraulic	81
Rezervorul de lichid hidraulic - Golirea	82
Înlocuirea filtrului de combustibil	83
Înlocuirea prefiltrului	84
Întreținere - 2000h.....	85
Rezervorul hidraulic - Schimbarea lichidului	85
Tambur - Schimbarea uleiului	86
Rezervor de apă - Golire.....	86
Pompa de apă - Golire	87
Rezervor de apă - Curățare	87
Rezervor de combustibil - Curățare	88
Articulația de direcție - Verificare	88

Introducere

Simboluri de avertizare



AVERTISMENT! Marchează un pericol sau o procedură periculoasă care, în caz de nerespectare, poate constitui pericol de moarte sau rănire gravă.



ATENȚIE ! Marchează un pericol sau o procedură periculoasă care, în caz de nerespectare, poate constitui pericol de deteriorare a mașinii sau a bunurilor.

Informații de siguranță



Manualul de siguranță furnizat împreună cu mașina trebuie citit de toți operatorii cilindrilor compactor. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță. Păstrați întotdeauna manualul în utilaj.



Se recomandă citirea cu atenție a instrucțiunilor de siguranță din acest manual de către toți operatorii. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță. Asigurați-vă că acest manual este întotdeauna ușor accesibil.



Citiți cu atenție întreg manualul înainte de a porni mașina sau de a efectua orice operațiuni de întreținere.



Atunci când porniți motorul într-un spațiu închis, se va asigura o buna ventilație cu ajutorul unui ventilator.

Generalități

Acest manual conține instrucțiuni pentru operarea și întreținerea mașinii.

Pentru a asigura funcționarea la randament maxim, mașina trebuie întreținută corect.

Mașina trebuie păstrată curată pentru ca scurgerile, șuruburile și legăturile desfăcute să poată fi descoperite la timp.

Nu pulverizați agenți de curățare la presiune ridicată pe garnituri și în spațiile rulmenților din elementul de blocare a direcției și tambur.

Efectuați zilnic o inspecție a mașinii înainte de pornire. Inspectați întreg utilajul pentru a detecta orice scurgeri sau alte defecțiuni.

Verificați terenul de sub utilaj. Scurgerile se detectează mai ușor pe sol decât pe utilaj.



PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR! Nu poluați mediul înconjurător cu ulei, combustibil sau alte substanțe periculoase pentru mediu. Transportați întotdeauna filtrele uzate, uleiul ars și resturile de combustibil la centrele ecologice de colectare.

Acest manual conține instrucțiuni pentru întreținerea periodică efectuată în mod normal de către operator.



Instrucțiuni suplimentare referitoare la motor pot fi găsite în manualul producătorului referitor la motor.

Siguranță - Instrucțiuni generale

(Citiți de asemenea manualul de siguranță)



1. Înainte de a porni cilindrul compactor, operatorul trebuie să fie familiarizat cu conținutul secțiunii OPERARE.
2. Asigurați-vă că toate instrucțiunile din secțiunea ÎNTREȚINERE sunt urmate.
3. Cilindrul compactor poate fi operat numai de operatori instruiți și/sau experimentați. Accesul pasagerilor pe cilindrul compactor este interzis. Ocupați întotdeauna locul de pe scaun atunci când operați cilindrul compactor.
4. Nu utilizați niciodată cilindrul compactor atunci când acesta necesită reglaje sau reparații.
5. Montați și demontați vibrocompactorul numai atunci când staționează Utilizați mânerul și barele special prevăzute pentru aceasta. Utilizați întotdeauna sprijinul în trei puncte (amândouă picioarele și o mână sau amândouă mâinile și un picior) atunci când montați și demontați utilajul. Nu săriți niciodată de pe utilaj.
6. ROPS (Structura de protecție împotriva răsturnării) trebuie utilizată întotdeauna când mașina este operată pe un teren instabil.
7. Deplasați-vă cu viteză redusă în curbe.
8. Evitați deplasarea perpendicular pe pantă. Deplasați mașina doar în susul sau în josul pantei.
9. Atunci când vă deplasați în apropierea muchiilor sau a găurilor, asigurați-vă că 2/3 din lățimea tamburului rulează pe materiale compactate prealabil.
10. Asigurați-vă că nu sunt obstacole pe direcția de mers, pe teren, în fața, în spatele sau deasupra cilindrului compactor.
11. Rulați cu atenție maximă pe terenurile neregulate.
12. Utilizați echipamentul de siguranță din dotare. Centura de siguranță trebuie purtată la mașinile echipate cu ROPS.
13. Mențineți cilindrul compactor curat. Curățați imediat toate urmele de murdărie sau vaselină care se acumulează pe platforma operatorului. Păstrați toate marcajele și plăcuțele indicatoare curate și lizibile.
14. Măsuri de siguranță înainte de realimentare :
 - Opriți motorul
 - Fumatul interzis
 - Nu aprindeți focul în apropierea mașinii
 - Împământați duza dispozitivului de alimentare la rezervor pentru a evita producerea scânteilor
15. Înainte de reparații sau service:
 - Blocați tamburii/ roțile și lama autogrederului.
 - Blocați articulația în caz de necesitate

16. În cazul în care nivelul zgomotului depășește 85dB(A) se recomandă purtarea căștilor de protecție. Nivelul de zgomot poate varia în funcție de echipamentul de pe utilaj și de suprafața pe care acesta este utilizat.
17. Nu efectuați schimbări sau modificări ale cilindrului compactor care ar putea afecta siguranța. Orice schimbare se poate efectua numai după aprobarea scrisă din partea Dynapac.
18. Evitați utilizarea cilindrului compactor înainte ca lichidul hidraulic să atingă temperatura normală de lucru. Atunci când lichidul este rece, distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal. A se vedea instrucțiunile de operare din secțiunea STOP.
19. Pentru protecția Dvs. purtați întotdeauna:
 - cască de protecție
 - bocanci de lucru cu bombeul din oțel
 - căști de protecție fonică
 - îmbrăcăminte reflectorizantă/jachetă foarte vizibilă
 - mănuși de lucru

Siguranța în timpul operării.

Rularea în apropierea muchiilor

În timpul rulării în apropierea unei muchii, minim 2/3 din tamburul trebuie să se afle pe teren solid.

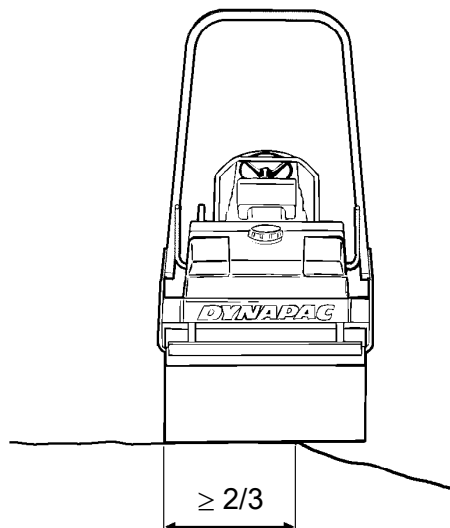


Fig. Poziția tamburului în timpul rulării în apropierea unei muchii



Rețineți faptul că centrul de greutate al utilajului se deplasează în exterior în timpul virajelor. De exemplu, centrul de greutate se deplasează spre dreapta atunci când virați la stânga.

Pante

Unghiul a fost măsurat pe un teren plan, dur, cu utilajul oprit.

Unghiul de virare era zero, vibrațiile oprite OFF și rezervoarele erau pline.

Rețineți întotdeauna faptul că terenul instabil, virajele utilajului, vibrațiile pornite, viteza mașinii la sol și ridicarea centrului de greutate pot cauza răsturnarea mașinii la unghiuri ale pantei mai mici decât cele specificate aici.

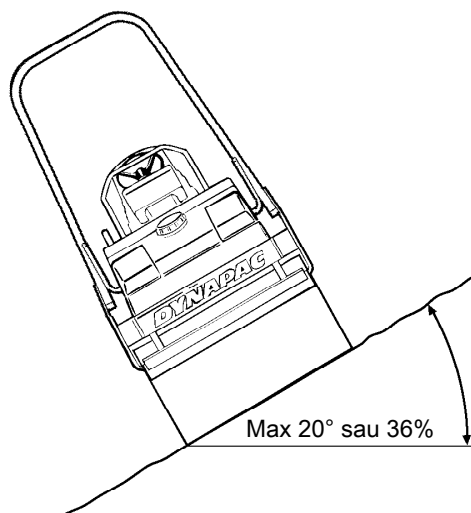


Fig. Operarea pe pante



Pentru a părăsi cabina în caz de urgență, folosiți ciocanul din spate dreapta și spargeți geamul din spate.



Se recomandă ca ROPS (Structura de protecție împotriva răsturnării) sau o cabină aprobată ROPS să fie utilizată întotdeauna în timpul operării pe pante sau pe teren instabil.



Atunci când este posibil, evitați deplasarea paralelă cu panta. Rulați întotdeauna în susul sau în josul pantei.

Instrucțiuni speciale

Lubrifianti standard și alte uleiuri și lichide recomandate.

Înainte de a ieși din fabrică, sistemele și componentele sunt umplute cu uleiurile și lichidele menționate în specificația cu privire la lubrifianți. Acestea sunt adecvate pentru temperaturi ale mediului cuprinse între -15°C și -40°C (5°F și -104°F)



Temperatura maximă a uleiului hidraulic biologic este +35° C (95° F).

Temperaturi mai ridicate ale mediului, peste +40°C (104°F)

Pentru operarea mașinii la temperaturi mai mari ale mediului, totuși maxim +50°C (122°F) se aplică următoarele recomandări:

Motorul diesel poate funcționa la această temperatură folosind ulei normal. Totuși, pentru celelalte componente trebuie utilizate următoarele lichide:

Sistemul hidraulic - ulei mineral Shell Tellus T100 sau similar.

Temperaturi

Limitele de temperatură se aplică la versiunile standard ale cilindrilor compactori.

Cilindrii compactori echipați cu echipamente suplimentare, cum ar fi amortizorul de zgomot, pot necesita o monitorizare mai atentă la temperaturi mai ridicate.

Curățarea cu presiune înaltă.

Nu pulverizați apă direct pe componentele electrice sau pe tablourile de comandă.

Acoperiți bușonul de alimentare cu o pungă de plastic și fixați cu o bandă de cauciuc. Astfel se evită intrarea apei sub presiune în gura de ventilație din bușonul de alimentare. Acest lucru poate cauza defecțiuni cum ar fi blocarea filtrelor.



Nu orientați niciodată jetul de apă direct spre capacul rezervorului. Acest lucru este extrem de important atunci când utilizați un dispozitiv de curățare sub presiune.

Măsuri de prevenire și stingere a incendiilor

În caz de incendiu la utilaj, utilizați un stingător de incendiu cu pulbere din clasa ABE.

De asemenea poate fi utilizat un stingător de incendiu din clasa BE, cu dioxid de carbon.

Structura de protecție împotriva răsturnării (ROPS), cabină autorizată ROPS



Dacă mașina este echipată cu o structură de protecție împotriva răsturnării (ROPS sau cabină autorizată ROPS) nu efectuați niciodată suduri sau perforații în structură sau cabină.



Nu încercați niciodată să reparați o structură sau o cabină ROPS deteriorată. Acestea trebuie înlocuite cu structuri ROPS sau cabine noi.

Manipularea bateriei



Atunci când demontați bateria, deconectați întotdeauna prima dată cablul negativ.



Atunci când montați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.



Evacuați bateriile vechi în mod ecologic. Bateriile conțin plumb toxic.



Nu utilizați un încărcător rapid pentru a încărca bateria. Acest lucru poate scurta durata de viață a bateriei.

Reîncărcarea bateriei



Nu conectați cablul negativ la borna negativă a bateriei descărcate. O scântee poate aprinde gazul explozibil format în jurul bateriei.



Verificați dacă bateria utilizată pentru reîncărcare are același voltaj ca bateria descărcată.

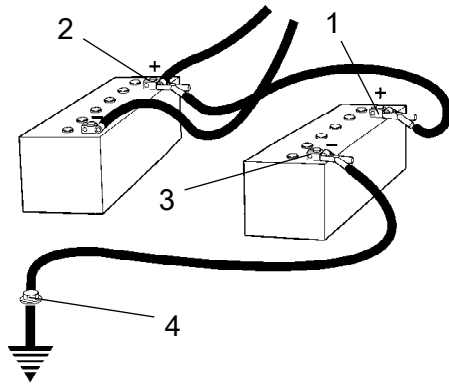


Fig. Reîncărcarea bateriei

Opriti pornirea și toate echipamentele consumatoare de curent electric. Opriti motorul mașinii de la care se va reîncărca bateria.

Mai întâi conectați borna pozitivă a bateriei de încărcare(1) la borna pozitivă a bateriei descărcate (2). Apoi conectați borna negativă a bateriei de încărcare(3) de exemplu la un șurub(4) sau la ochiul de ridicare de pe mașina cu baterie descărcată.

Porniți motorul mașinii de la care se va încărca bateria. Lăsați motorul să funcționeze o vreme. Nu încercați să porniți celălalt utilaj. Deconectați cablurile în ordine inversă.

Specificații tehnice-Zgomot/Vibrații/Sistem electric

Vibrații - postul operatorului
(ISO 2631)

Nivelurile vibrațiilor sunt măsurate în conformitate cu ciclul de operare descris în directiva EU 2000/14/EC pe mașini echipate pentru piața EU, cu vibrațiile pornite, pe material polimeric moale și cu scaunul operatorului în poziția de transport.

Vibrațiile măsurate la nivelul întregului corp sunt situate sub valoarea de acțiune de 0.5 m/s^2 așa cum se specifică în directiva 2002/44/EC. (Limita este 1.15 m/s^2)

Vibrațiile măsurate la nivelul mâinii/brațului se situează de asemenea sub nivelul de acțiune de 2.5 m/s^2 specificat în aceeași directivă. (Limita este 5 m/s^2)

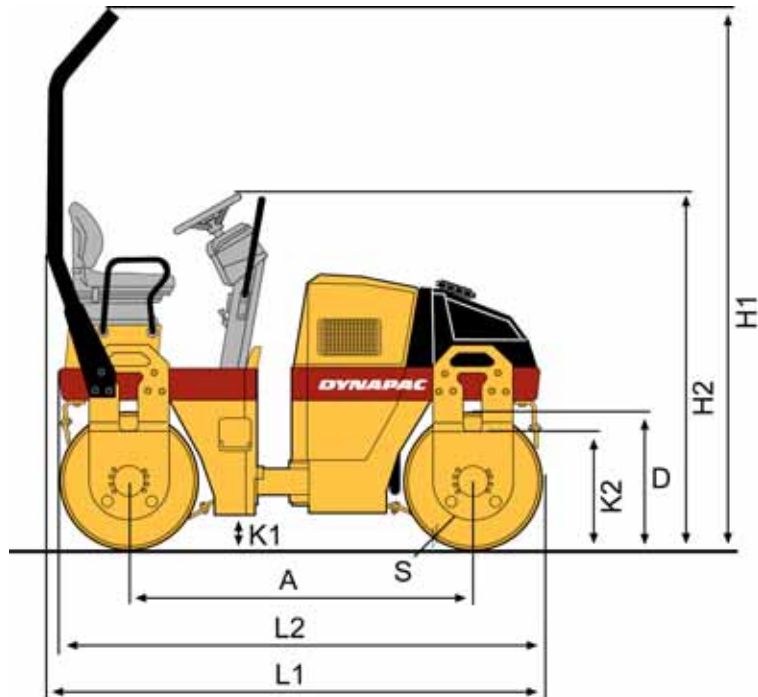
Nivelul de zgomot

Nivelul de zgomot este măsurat în conformitate cu ciclul de operare descris în directiva EU 2000/14/EC pe utilaje echipate pentru piața EU, cu vibrațiile pornite, pe material polimeric moale și cu scaunul operatorului în poziția de transport.

Nivelul de zgomot garantat, L_{wA}	105	dB (A)
Nivelul presiunii zgomotului la urechea operatorului (platformă), L_{pA}	85	dB (A)

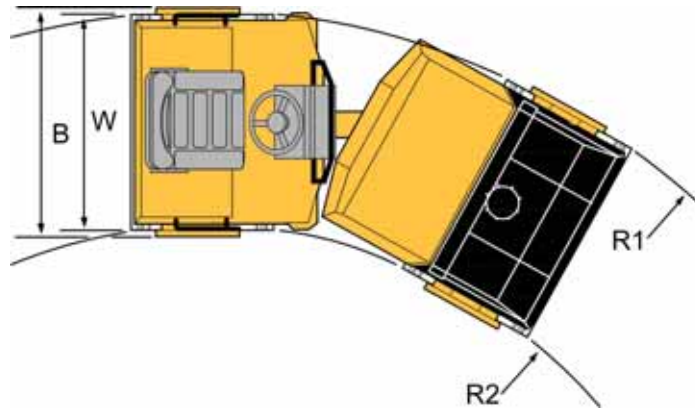
Specificații tehnice - Dimensiuni

Dimensiuni, vedere laterală



Dimensiuni	mm	in
A	1715	68
D	682	27
H1	2640	104
H2	1755	69
K1	175	7
K2	550	22
L1	2450	96
L2	2395	94
S	13	0.6

Dimensiuni, vedere de sus



Dimensiuni	mm	in
B	1310	52
R1	3800	150
R2	2600	102
W	1200	47

Specificații tehnice - greutate și volume

Greutăți

Creutatea CECE, compactator echipat standard (kg), Deutz	2600 kg	5,735 lbs
--	---------	-----------

Volume lichide

Rezervor lichid hidraulic	40 litri	42.2 qts
Rezervor combustibil	50 litri	52.9 qts
Rezervor de apă	200 litri	211.4 qts
Motor Diesel	6,5 litri	6.9 qts
Tambur	4 litri	4.2 qts

Specificații tehnice - Randament

Date privind compactarea

Sarcina liniară statică	10,5 kg/cm	58.8 pli
Amplitudine	0,5 mm	0.019 in
Frecvența vibrațiilor	58 Hz	3,480 vpm
Forța centrifugă	27 kN	6,075 lb

Notă: Frecvența este măsurată la turații mari.
Amplitudinea este măsurată la valoarea reală, nu la cea nominală.

Propulsie

Intervalul de viteză	0-9	km/h	0-5.6	mph
Capacitatea de cățărare (teoretică)	45	%		

Specificații tehnice - Generalități

Motorul

Producător/Model	Deutz F2L 2011 / D2011 L02I	
Putere (SAE J1995)	23 kW	31 CP
Viteza motorului	2800 rpm	

Sistemul electric

Baterie	12V 74Ah
Alternator	12V 60A
Siguranțele fuzibile	Consultați secțiunea Sistem electric - siguranțe

Cuplul de strângere:

Cuplul de strângere în Nm pentru șuruburi gresate, zincate la cald, strânse cu ajutorul unei chei.

CLASA DE REZISTENȚĂ

Filet M	8.8	10.9	12.9
M6	8,4	12	14,6
M8	21	28	34
M10	40	56	68
M12	70	98	117
M16	169	240	290
M20	330	470	560
M24	570	800	960
M30	1130	1580	1900
M36	1960	2800	-



Șuruburile ROPS care urmează să fie strânse trebuie să fie uscate.

Șuruburi - ROPS

Dimensiuni șuruburi:	M16 (PN 902889)
Clasa de rezistență:	10.9
Cuplul de strângere:	192 Nm, cuplu de strângere clasa 2 (tratată Dacromet)

Sistemul hidraulic

Presiunea de deschidere	MPa
Sistemul de acționare	33,0
Sistemul de alimentare	2.0
Sistemul de vibrații	20,0
Sisteme de comandă	17,0
Eliberarea frânei	1,5

Plăcuța de identificare utilaj - Identificare

Număr de identificare produs pe șasiu

Codul PIN al mașinii (numărul de identificare al produsului) (1) este poansonat pe muchia din dreapta a șasiului față.

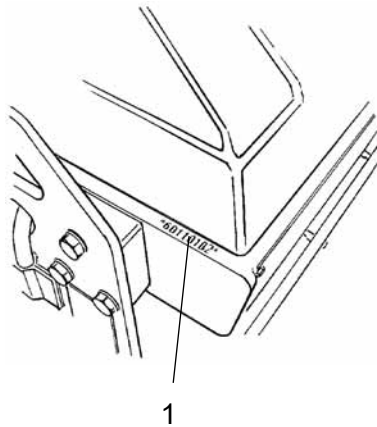


Fig. Codul PIN al șasiului față
1. Numărul de serie

Plăcuța de identificare a utilajului

Plăcuța de identificare a tipului de utilaj (1) se află pe marginea din stânga față a platformei operatorului.

Plăcuța specifică numele și adresa producătorului, tipul de utilaj, numărul PIN (număr de serie), greutatea de operare, puterea motorului și anul de fabricație. Dacă utilajul se livrează în afara UE, este posibil să lipsească de pe plăcuță marcajul CE și anul de fabricație.

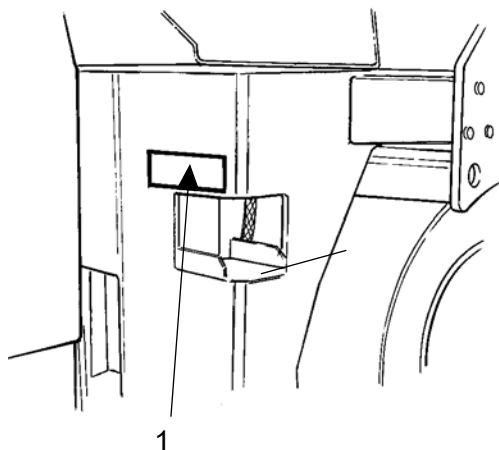


Fig. Platforma operatorului
1. Plăcuța de identificare a utilajului



Atunci când comandați piese de schimb, precizați întotdeauna codul PIN (numărul de serie) al utilajului.

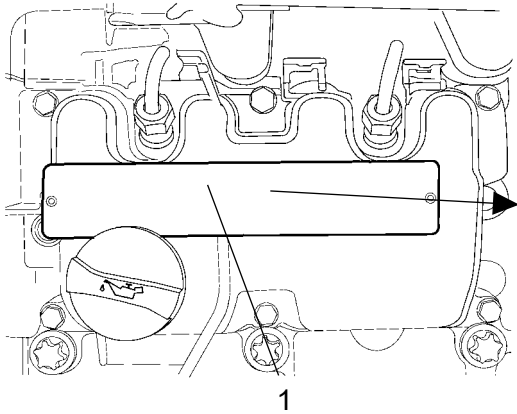
Plăcuța de identificare utilaj - Identificare

Plăcuțe de identificare motor

Plăcuța cu tipul motorului (1) se află în partea de sus a capacului de la capul cilindrului.

Plăcuța specifică tipul motorului, numărul de serie și caracteristicile motorului.

Atunci când comandați piese de schimb precizați întotdeauna numărul de serie al motorului. Consultați și manualul motorului.



MODEL	D 2011 L 021	CODE	C30123	SERIAL NO.	XXXXXXXXXX	EMISSION CONTROL INFORMATION				
KW	230	HP	31	SPEC	25008000	C.SPEC		THIS ENGINE COMPLIES WITH U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS FOR 20XX NONROAD DIESEL ENGINES		
RPM	2600	KW red		Add		IN	0.30	EXH	0.50	FUEL: DIESEL
TIM		BTDC	2.5 ± 0.5	FUEL RATE	430	min ³ / STR				Low sulfur fuel or ultra low sulfur fuel only
DISPL	1.555	L								ECS: 1011 EM
										DATE OF MANUFACTURE: XXXXXX
										FAMILY: 802XL03.1041 Power Category: 19-37KW
DEUTZ		DEUTZ AG		e1*9768KA*2004/26*0404*00		MADE IN GERMANY		01223380		

Fig. Motor
1. Plăcuța de tip

Descrierea utilajului- plăcuțe informare

Localizare - indicatoare autocolante

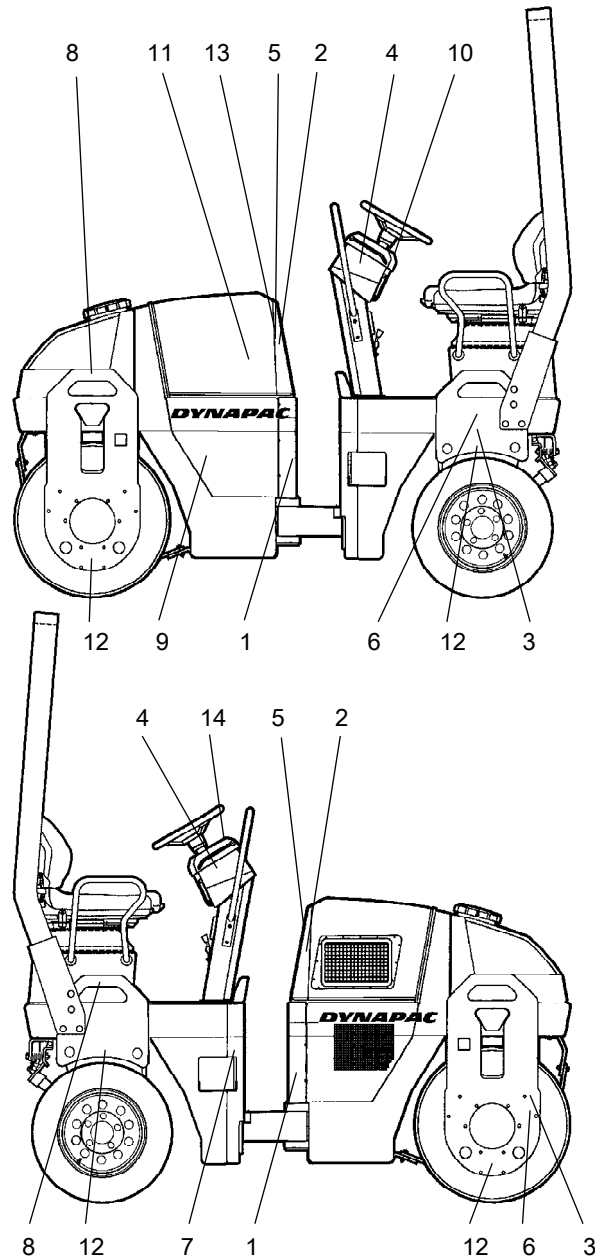


Fig. Localizare, indicatoare autocolante și marcaje

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Avertisment, zonă de coliziune | 8. Punct de ridicare |
| 2. Avertisment, componente în mișcare de rotație ale motorului | 9. Lichid hidraulic |
| 3. Avertisment, Blocare | 10. Compartiment manual de utilizare |
| 4. Avertisment, Manual de instrucțiuni | 11. Deconector baterie |
| 5. Avertisment, Suprafețe fierbinți | 12. Punct de fixare |
| 6. Placă elevatoare | 13. Nivelul de putere acustică |
| 7. Motorină | 14. Marcaj Avertisment |

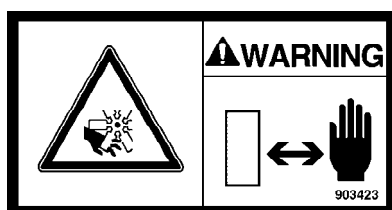
Indicatoare de siguranță

Asigurați-vă întotdeauna că toate autocolantele de siguranță sunt complet lizibile, iar în cazul în care devin ilizibile ștergeți praful sau comandați autocolante noi. Utilizați codul de piesă specificat pe fiecare autocolant.



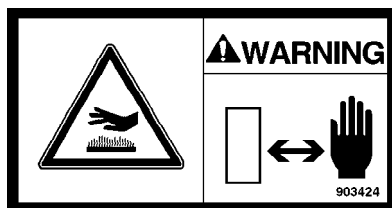
903422
Avertisment - Pericol de strivire, articulație/tambur.

A se păstra distanța de siguranță față de zona periculoasă.
(Două zone de coliziune la mașinile echipate cu direcție pivotantă)



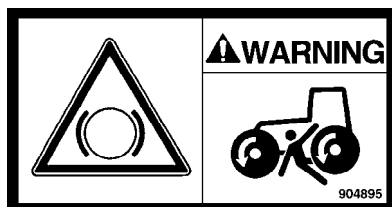
903423
Avertisment - Componente rotative ale motorului.

Feriți mâinile de zona periculoasă.



903424
Avertisment - Suprafețe fierbinți în compartimentul motor.

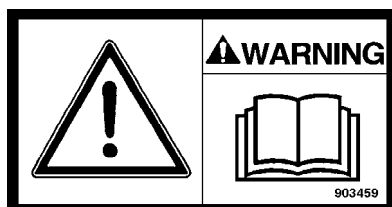
Feriți mâinile de zona periculoasă.



904895
Avertisment - Dezactivare frâne

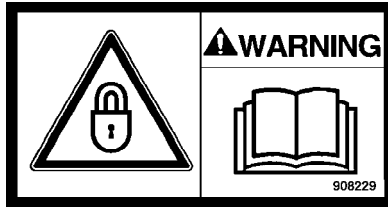
Studiați capitolul despre tractare înainte de a dezactiva frânele.

Pericol de strivire.



903459
Avertisment - Manual de utilizare

Înainte de a utiliza mașina, operatorul trebuie să citească instrucțiunile de siguranță, operare și întreținere.



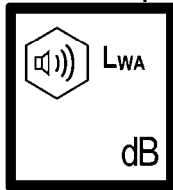
908229
Avertisment - Blocare

Articulația trebuie să fie blocată în timpul operațiunii de ridicare.

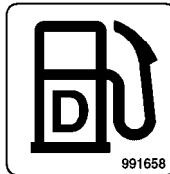
Citiți manualul de utilizare.

Indicatoare autocolante informative

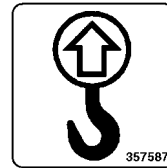
Nivelul de putere al zgomotului



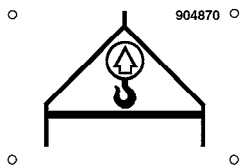
Motorină



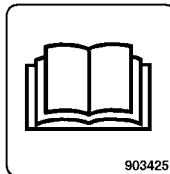
Punct de ridicare



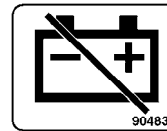
Placă elevatoare



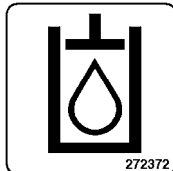
Compartiment manual de
utilizare



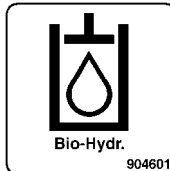
Comutator general



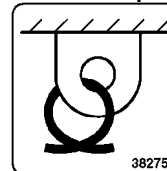
Lichid hidraulic



Lichid hidraulic biologic



Punct de prindere



Descrierea mașinii - Instrumente/Comenzi

Localizare - Instrumente și comenzi

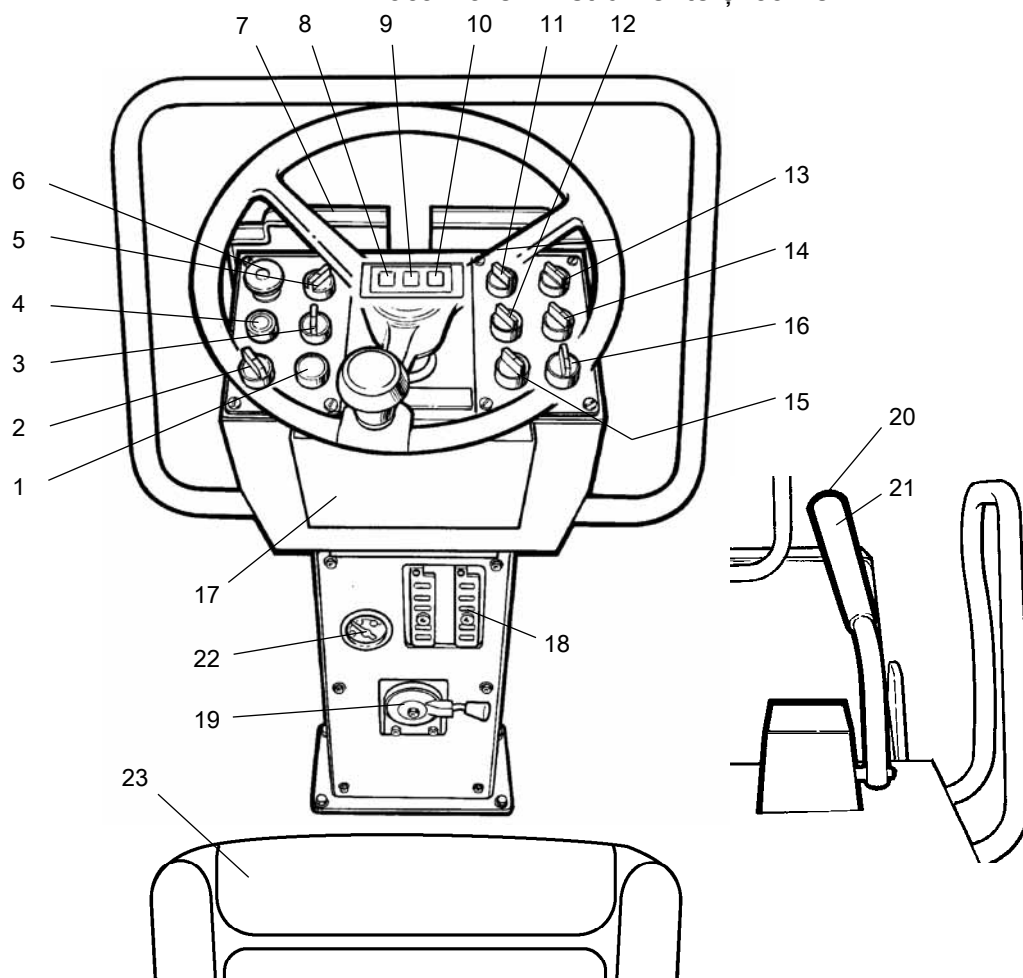




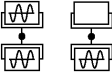


















Fig. Tabloul de instrumente și comandă

- | | |
|--|--|
| 1. Claxon | 14. Vibrații, tambur față/spate* |
| 2. Comutator aprindere | 15. Lumini avarie* |
| 3. Aspersor manual/automat | 16. Indicatoare de direcție* |
| 4. Buton de pornire | 17. Manuale de siguranță și instrucțiuni |
| 5. Vibrații în modul Manual/automat* | 18. Cutii de siguranțe |
| 6. Frână de rezervă/ de parcare | 19. Comanda turației motorului |
| 7. Capac instrumente | 20. Vibrații PORNITE/OPRITE |
| 8. Lampă de avertizare baterie, încărcare | 21. Manetă direcție înainte/înapoi |
| 9. Lampă de avertizare frână | 22. Indicator combustibil* |
| 10. Lampă de avertizare, presiune ulei/temperatură motor | 23. Comutator scaun |
| 11. Lumini de lucru* | |
| 12. Lampă avertizare pericol* | |
| 13. Lumini de operare* | |

* = Opțional

Descriere funcții

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
1	Claxon, comutator		Apăsați pentru a declanșa claxonul
2	Comutator principal		Circuitul electric este închis. Toate instrumentele și comenzile electrice sunt alimentate cu curent electric.
3	Sistemul stropitor		Reglează fluxul de apă către tambur. Poziția MAN oferă alimentare continuă cu apă. În poziția 0, alimentarea cu apă este oprită. Poziția AUT oferă pornirea și oprirea automată a alimentării cu apă în timpul operării în față și în spate.
4	Comutator de pornire		Apăsați pentru a conecta demarorul.
5	Comutator de vibrații (opțional)		Poziția din mijloc = Vibrații oprite. Poziția din stânga = Vibrații pe ambele tambure. Poziția din dreapta = Vibrații pe un singur tambur.
6	Frâna de rezervă/Frâna de parcare		Apăsați pentru a activa frâna de rezervă. Dacă utilajul staționează, frâna de parcare este activată. Amândouă frânele sunt eliberate atunci când butonul este tras în afară.
7	Capac instrumente		Se pliază peste placa instrumentelor pentru a oferi protecție contra intemperiilor și a sabotajelor.
8	Lampă de avertizare, încărcare baterie		Dacă lampa se aprinde în timpul funcționării motorului, alternatorul nu încarcă. Opriți motorul și localizați defecțiunea.
9	Lampă de avertizare frână		Lampa se aprinde atunci când butonul pentru frâna de parcare și de urgență este apăsat iar frânele sunt acționate.
10	Lampă de avertizare, presiune ulei sau temperatură ridicată a uleiului din motor.		Lampa se aprinde atunci când presiunea uleiului de motor scade. Opriți imediat motorul și localizați defecțiunea.
11	Lumină de lucru la mersul înapoi, comutator (opțional)		Rotiți spre dreapta pentru a activa luminile de lucru.
12	Girofar, comutator		Rotiți spre dreapta pentru a activa lampa de avertizare în caz de pericol.
13	Lumină de lucru la mers înainte, comutator (opțional)	  	Lumini stinse. Lumini de parcare aprinse. Lumini frontale de lucru aprinse.
14	Vibrație, tambur față/spate, comutator (opțional)		
15	Lumini avertizare avarie, comutator		Rotiți comutatorul spre dreapta pentru a aprinde luminile de avertizare avarie.

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
16	Indicator direcție, comutator		Rotiți spre stânga pentru a activa lampa de semnalizare stânga etc. Lumile de semnalizare sunt stinse atunci când comutatorul se află în poziție mediană.
17	Compartiment manual de utilizare		Trageți și deschideți-l prin pliere în partea de sus pentru a ajunge la manualele de utilizare.
18	Cutia de siguranțe (în partea din față a coloanei de direcție)		Conține siguranțele sistemului electric. Citiți secțiunea cu titlul "Sistemul electric" pentru a vedea descrierea funcțională a diferitelor siguranțe.
19	Comanda turației motorului, motor		În poziția din dreapta, motorul este la ralanti . În poziția din stânga, motorul funcționează la viteza maximă .
20	Vibrații pornite/oprite, comutator		Apăsați și eliberați comutatorul pentru a activa vibrațiile, apăsați încă o dată pentru a le dezactiva.
21	Manetă direcție înainte/înapoi		Maneta trebuie să fie în poziția neutră pentru a porni motorul diesel. Motorul nu poate fi pornit dacă maneta de direcție înainte/înapoi se află în altă poziție . Maneta de direcție înainte/înapoi comandă atât direcția de deplasare a compactorului, cât și viteza . Atunci când maneta este deplasată în față, cilindrul compactor se deplasează în față. Viteza cilindrului compactor este proporțională cu distanța manetei față de poziția neutră. Cu cât maneta este mai îndepărtată de poziția neutră, cu atât viteza este mai mare.
22	Lampă de avertizare, nivel redus de combustibil (opțională)		Dacă lampa se aprinde, înseamnă că a mai rămas o cantitate redusă de combustibil. Realimentați cât mai curând posibil.

Descrierea mașinii - sistemul electric

Siguranțele fuzibile

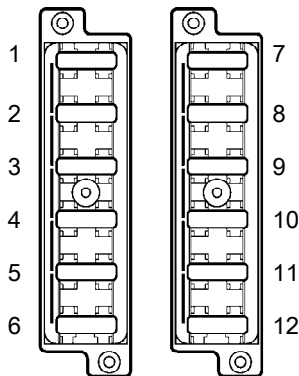


Fig. Cutia de siguranțe, partea stângă și partea dreaptă.

Figura indică poziția siguranțelor.

Tabelul de mai jos indică amperajul și funcția siguranțelor. Toate siguranțele sunt siguranțe cu fișe plate.

Cutia de siguranțe, partea stângă (standard)		Cutia de siguranțe, partea dreaptă (opțională)		
1.	Supapa de frână, releu demaror, contor ore de funcționare	10A	7. Brațul principal în față, poziția luminii L, lumina din spate R	15A
2.	Releu VBS	7,5A	8. Brațul principal în spate, poziția luminii L, lumina din spate R, lumina plăcii	15A
3.	Pompa de apă, releu neutru	10A	9. Indicatoare dreapta	5A
4.	Claxon, indicator combustibil	7,5A	10. Indicatoare stânga	5A
5.	-	7,5A	11. Lampă avertizare pericol	10A
6.	Semnal de mers înapoi, divizor de flux	7,5A	12. Releu indicator	10A

Operare - Pornire

Înainte de pornire

Comutator principal - conectare

Nu uitați să efectuați întreținerea zilnică. Consultați instrucțiunile de întreținere.

Deconectorul bateriei este localizat în compartimentul motor. Rotiți cheia (1) pe poziția On (pornit). Compactorul este acum alimentat cu energie electrică.

Poziția (2) este contorul orelor de funcționare ale motorului. Orele se numără cât timp funcționează motorul.

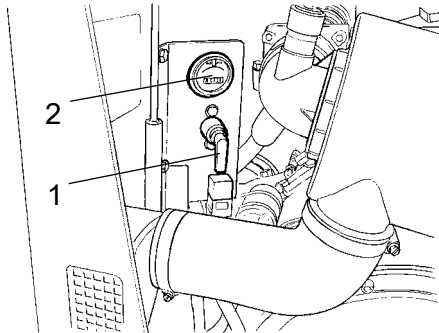


Fig. Compartiment 1. Deconector baterie
2. Cronometru



Capota motorului trebuie să rămână descuiată în timpul funcționării, astfel încât bateria să poată fi deconectată rapid în caz de necesitate.

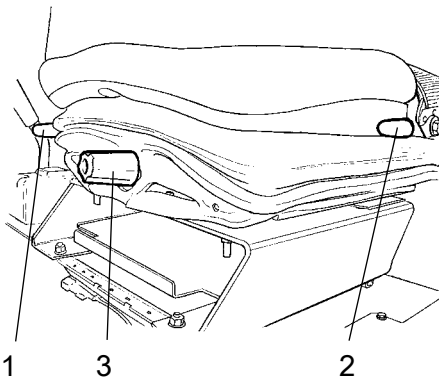


Fig. Scaunul șoferului
1. Mâner - Reglarea lungimii
2. Mâner - Unghiul spătarului
3. Mâner - Reglarea în funcție de greutate

Scaunul șoferului - Reglare

Reglați scaunul operatorului astfel încât poziția să fie confortabilă și comenzile să fie la îndemână .

Scaunul poate fi reglat după cum urmează.

- Reglaj în lungime(1)
- Reglarea spătarului (2)
- Reglarea în funcție de greutate (3)



Asigurați-vă întotdeauna că scaunul este în poziția blocat înainte de a începe.

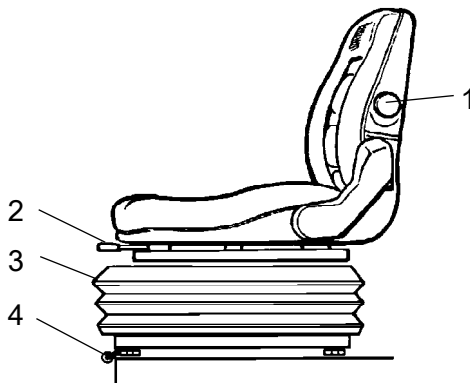


Fig. Scaun confort (opțional)
1. Unghiul spătarului
2. Reglarea lungimii
3. Reglarea în funcție de greutate
4. Reglarea laterală (opțional)

Scaunul confort - Reglare

Reglați scaunul operatorului astfel încât poziția să fie confortabilă și comenzile să fie la îndemână .

Scaunul poate fi reglat după cum urmează.

- Reglarea spătarului (1)
- Reglarea lungimii (2)
- Reglarea în funcție de greutate (3)
- Reglare laterală (4)

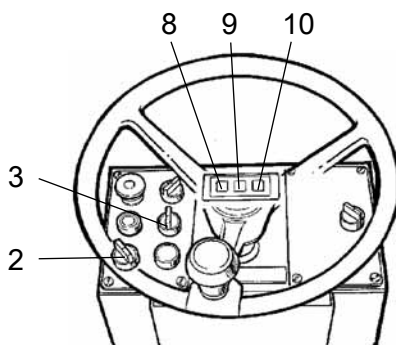


Fig. Tabloul de instrumente
2. Comutatorul de aprindere
3. Comutatorul aspersorului
8,9,10 Warning lamps

Verificarea instrumentelor și lămpilor

Rotiți comutatorul de aprindere (2) la dreapta.

Asigurați-vă că se aprind lămpile de avertizare 8, 9, 10.

Rotiți comutatorul (3) aspersorului în poziția de operare și verificați dacă sistemul funcționează.

Frâna rezervă/de parcare - Verificare

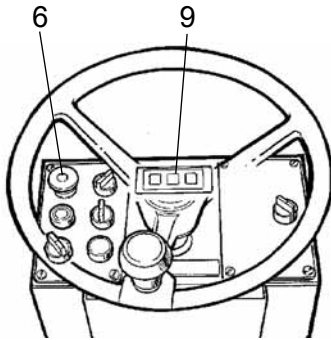


Fig. Tablou de instrumente
6. Buton frână de rezervă/frână de parcare
9. Lampă avertizare frână



Asigurați-vă că butonul de rezervă /frână de parcare (6) este într-adevăr apăsat. Vibrocompactorul poate începe să se deplaseze atunci când porniți motorul pe un teren în pantă, dacă nu este acționată frâna de parcare.

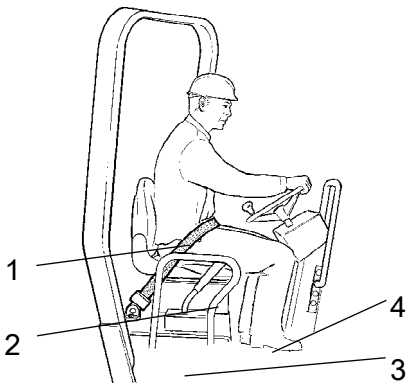


Fig. Scaunul șoferului
1. Centura de siguranță
2. Balustradele de siguranță
3. Element de cauciuc
4. Antiderapant

Poziția operatorului

În cazul în care vibrocompactorul este echipat cu ROPS (2) (Structură de protecție împotriva răsturnării), purtați întotdeauna centura de siguranță (1) și o cască de protecție.



Înlocuiți întotdeauna centura de siguranță (1) dacă prezintă semne de uzură sau a fost suprasolicitată.



Verificați dacă elementele de cauciuc (3) ale platformei sunt în stare bună. Dacă elementele sunt uzate, acest lucru va influența negativ confortul.



Asigurați-vă că materialul anti derapant (4) de pe platformă este în stare bună . Înlocuiți materialul acolo unde fricțiunea anti-derapantă este redusă.

Pornire

Pornirea motorului

Poziționați maneta de direcție față/spate (21) în poziția neutră. Nu puteți porni motorul dacă maneta este în altă poziție.

La unele modele, maneta de direcție se află în partea laterală a tabloului de instrumente, dar funcția sa este aceeași.

Mutați comutatorul pentru vibrația manuală/automată (5) în poziția 0.

Reglați controlul vitezei (19) **cel puțin** la jumătate din accelerație. (La unele modele, comanda se află în partea dreaptă a tabloului de instrumente).

Rotiți spre dreapta comutatorul de aprindere (2) până la poziția I. Apăsăți butonul de pornire (4). Eliberați comutatorul de pornire de îndată ce motorul pornește.



Nu solicitați prea tare demarorul. Dacă motorul diesel nu pornește imediat, așteptați un minut sau două înainte de a încerca din nou.

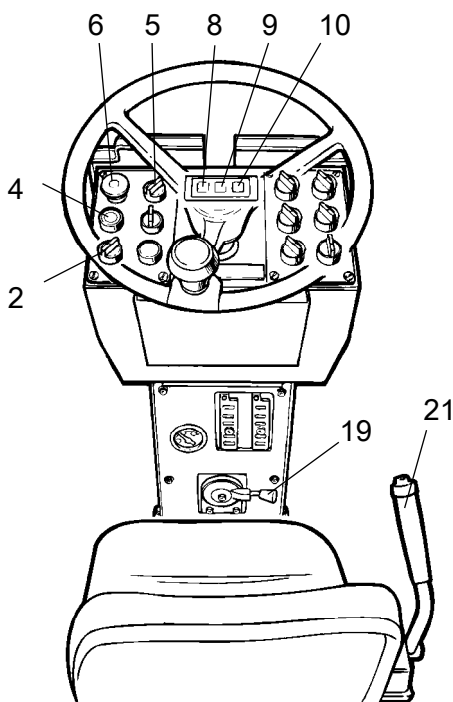


Fig. Coloană instrumente

- 2. Comutator aprindere
- 4. Comutator pornire
- 5. Comutator vibrații
- 6. Buton frână de rezervă/de parcare
- 8. Lampă încărcare
- 9. Lampă avertizare frână
- 10. Lampă presiune ulei/temperatură motor
- 19. Comandă viteză motor
- 21. Manetă de direcție față/spate

Lăsați motorul la ralanti pentru a se încălzi câteva minute, dacă temperatura este sub +10°C (50°F) încălzirea durează mai mult.

În timp ce motorul se încălzește, asigurați-vă că lămpile de avertizare pentru presiunea uleiului (10) și încărcare (8) s-au stins. Lampa de avertizare (9) pentru frâna de rezervă / de parcare trebuie să fie aprinsă.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Atunci când porniți și conduceți un utilaj rece, ceea ce implică ulei hidraulic rece, distanța de frânare va fi mai mare decât în mod normal până când mașina ajunge la temperatura normală de lucru.

Operare - Deplasare

Operarea compactorului

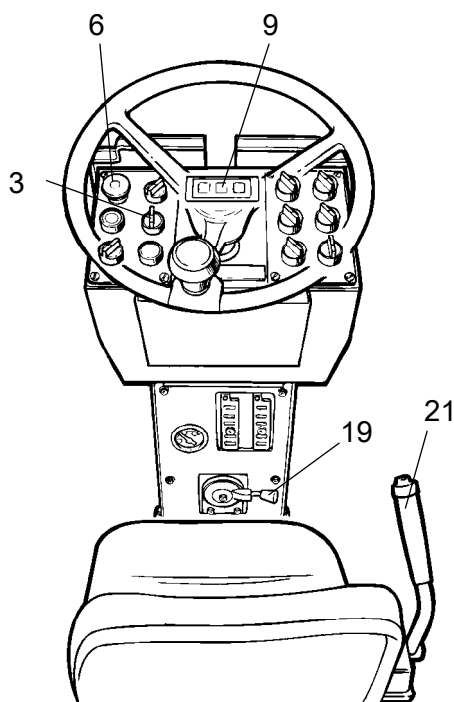


Fig. Tabloul instrumente
3. Comutator aspersor
6. Buton frână de rezervă/de parcare
9. Lampă avertizare frână
19. Comandă viteză motor
21. Manetă de direcție față/spate



Este strict interzisă operarea utilajului de la sol. Operatorul trebuie să fie așezat în scaunul șoferului pe toată durata cât utilajul este pornit.

Rotiți comanda turației motorului (19) și blocați-o în poziție de lucru.

Verificați dacă direcția funcționează corect rotind volanul o dată spre dreapta și o dată spre stânga atunci când compactorul este oprit.

La compactarea asfaltului, nu uitați să porniți sistemul de stropitoare (3).



Asigurați-vă că nu există obstacole în zona de lucru din fața și din spatele compactorului.



Trageți butonul de rezervă/ frână de parcare (6) și verificați dacă lampa de avertizare a frânei de mână este stinsă. Rețineți că vibrocompactorul poate începe să se deplaseze, dacă se află pe o pantă.

Deplasați maneta de deplasare înainte/înapoi (21) cu grijă în față sau în spate, în funcție de direcția în care doriți să vă deplasați. Viteza crește proporțional cu creșterea distanței dintre manetă și poziția neutră.



Viteza trebuie comandată în permanență utilizând maneta de deplasare înainte/ înapoi și niciodată schimbând viteza motorului.



Verificați frâna de rezervă apăsând butonul frânei de rezervă/ parcare (6) în timp ce Vibrocompactorul se deplasează încet înainte.

Sistem de închidere (opțional)



Sistemul de închidere (opțional) trebuie verificat când utilajul este pe o suprafață plană, iar maneta de direcție față/spate este în poziție neutră.

Trageți butonul de rezervă/ frână de parcare (6) și verificați dacă lampa de avertizare a frânei de mână este stinsă . Motorul se oprește după aproximativ 4 secunde dacă operatorul se ridică de pe scaun. (Acest lucru se întâmplă indiferent dacă maneta de direcție față/spate este în poziție neutră sau de deplasare.)

Motorul diesel nu este afectat dacă șoferul se ridică de pe scaun cât timp este acționată frâna de parcare.

Operare - Vibrații

Vibrații Manual/automat

Selectați comutarea manuală sau automată ON/OFF (pornit/oprit) folosind comutatorul (5).

În modul manual, operatorul trebuie să activeze vibrațiile utilizând comutatorul (20) de pe maneta de deplasare înainte/înapoi.

În poziția automată, vibrațiile sunt activate când este atinsă viteza prestabilită.

Chiar și oprirea se produce automat atunci când se atinge viteza minimă.

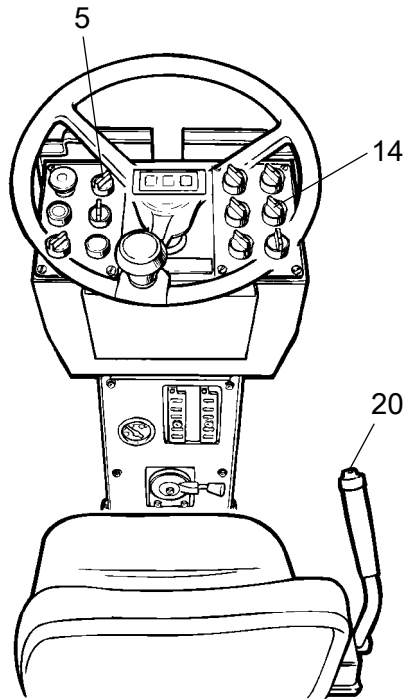


Fig. Coloană instrumente
5. Comutator vibrații
14. Vibrații tambur față/spate (opțional)
20. Pornire/oprire vibrații

Vibrație manuală - Pornire

Porniți și opriți vibrația folosind comutatorul (20) de pe maneta înainte/înapoi. Opriți întotdeauna vibrațiile înainte de a opri compactorul cu cilindru.



Nu activați niciodată vibrațiile atunci când vibrocompactorul staționează. Acest lucru poate deteriora atât suprafața cât și utilajul.

Vibrații pe unul dintre tambure (opțional)

Comutatorul (14) se folosește pentru a selecta vibrațiile doar la tamburul din spate sau la ambele tambure.

Când vibrațiile sunt pornite, operatorul trebuie să activeze vibrațiile utilizând comutatorul (20) de pe maneta de deplasare înainte/înapoi.

În poziția din stânga, vibrațiile sunt activate pe ambele tambure.

În poziția din dreapta, vibrațiile sunt active pe tamburul din spate/față.

Operare - Oprire

Frânare

Frâna de urgență

Frânarea este activată în mod normal prin utilizarea manetei de direcție înainte/înapoi. Transmisia hidrostatică frânează cilindrul vibrocompactor atunci când maneta este mutată înspre poziția neutră.

O frână cu disc din motorul tamburului acționează și ca frână de rezervă în timpul deplasării utilajului precum și ca frână de parcare în timpul staționării acestuia.



Pentru a realiza frânarea într-o situație de urgență, apăsați butonul frânei de rezervă/de parcare (6), țineți ferm volanul și pregătiți-vă pentru oprirea bruscă.

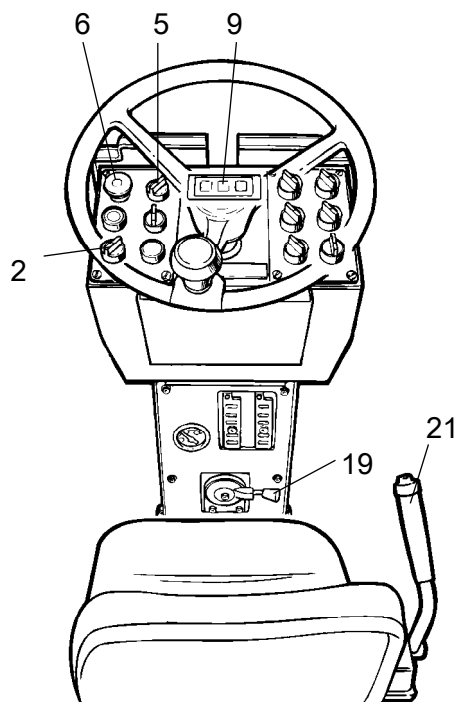


Fig. Panou de comandă
2. Comutator aprindere
5. Comutator vibrații
6. Buton frână de rezervă/parcare
9. Lampă avertizare frână
19. Comandă viteză motor
21. Maneta de deplasare față/spate

După frânare, readuceți maneta de direcție înainte/înapoi în poziția neutră și trageți în afară butonul pentru frâna de rezervă/ de parcare.

Frânare normală

Oprii vibrațiile apăsând butonul de pe maneta de deplasare în față/în spate (21).

Aduceți maneta de direcție față/spate (21) în poziția neutră pentru a opri compactorul.



Apăsați întotdeauna butonul pentru frâna de rezervă/de parcare (6) chiar și în cazul opririlor scurte pe teren în pantă.

Rotiți înapoi comanda vitezei motorului (19) până la poziția de ralanti și permiteți motorului să ruleze la ralanti câteva minute pentru a se răci.



Atunci când porniți și conduceți un utilaj rece, rețineți că lichidul hidraulic este de asemenea rece și distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal până când mașina atinge temperatura normală de lucru .

Scoaterea din funcțiune

Apăsăți butonul pentru frâna de rezervă/de parcare (6).

Verificați instrumentele și lămpile de avertizare pentru a vedea dacă există defecțiuni. Stingeți toate luminile și deconectați toate celelalte funcții electrice.

Aduceți comutatorul de pornire (2) la poziția 0. Coborâți capacul instrumentului și blocați-l.

Parcare

Blocarea tamburilor



Nu coborâți niciodată din utilaj atunci când motorul este pornit, dacă nu ați apăsat butonul pentru frâna de rezervă/ de parcare.



Parcați întotdeauna Vibrocompactorul într-un loc sigur, fără a-i afecta pe ceilalți participanți la trafic. Atunci când Vibrocompactorul este parcat pe un teren în pantă este obligatorie blocarea tamburilor cu ajutorul unor pene opritoare.



Rețineți faptul că pe timp de iarnă există pericolul de îngheț. Goliți rezervorul de apă. Introduceți antigel în sistemul de răcire al motorului. Consultați, de asemenea, instrucțiunile de întreținere.

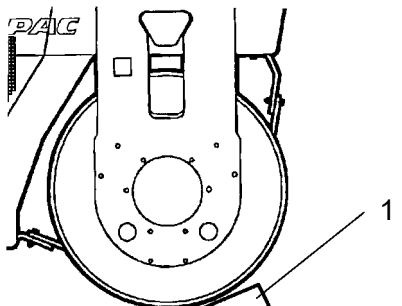


Fig. Piesă tambur
1. Pene opritoare

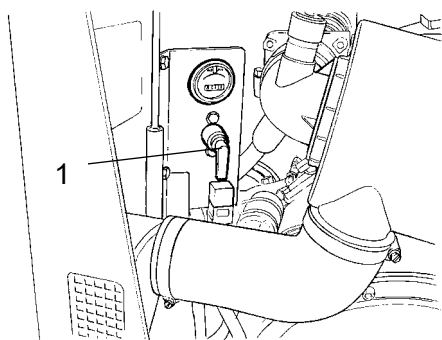


Fig. Compartiment baterie
1. Deconector baterie

Deconector baterie

Înainte de a părăsi compactorul la sfârșitul unui schimb, aduceți deconectorul bateriei (1) în poziția off (oprit) și scoateți cheia.

Acest lucru previne descărcarea bateriei și împiedică persoanele neautorizate să pornească și să opereze mașina. De asemenea, încuiați capota motorului.

Parcarea pe termen lung



În cazul în care mașina este parcată pe termen lung (mai mult de o lună) trebuie respectate următoarele instrucțiuni.

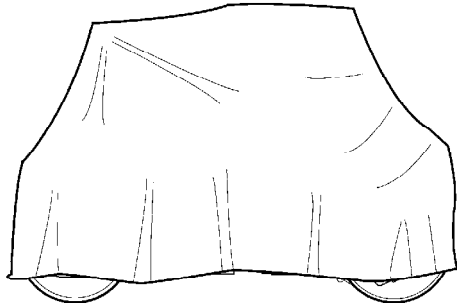


Fig. Protecția compactorului cu cilindru împotriva intemperiilor

Aceste măsuri se aplică în cazul în care mașina este parcată pentru o perioadă de peste 6 luni.

Înainte de repunerea în funcțiune a compactorului cu cilindru, punctele marcate cu asterisc * trebuie aduse în starea de dinainte de stocare.

Spălați mașina și ștergeți suprafețele vopsite pentru a evita ruginirea.

Tratați părțile expuse cu agent anti-rugină, lubrifiați mașina în întregime și aplicați vaselină pe suprafețele nevopsite.

Motor

* Consultați instrucțiunile producătorului din manualul motorului furnizat împreună cu compactorul cu cilindru

Baterie

* Îndepărtați bateria de pe utilaj. Curățați bateria, verificați nivelul corect al electrolitului (vezi capitolul 'verificare la fiecare 50 ore de funcționare') și efectuați o încărcare de întreținere a bateriei o dată pe lună .

Filtru de aer, țevă de eșapament

* Acoperiți filtrul de aer (vezi capitolul 'verificare la fiecare 50 ore de funcționare' sau 'la fiecare 1000 ore de funcționare') sau gura de alimentare cu o folie de plastic sau bandă adezivă. Acoperiți de asemenea gura țevii de eșapament. Acest lucru este necesar pentru a evita pătrunderea umezelii în motor.

Rezervor combustibil

Umpleți rezervorul cu combustibil pentru a preveni condensul.

Rezervor hidraulic

Umpleți rezervorul hidraulic până la marcajul maxim superior (vezi capitolul 'Verificare la fiecare 10 ore de funcționare.')

Rezervor de apă

Goliți complet rezervorul de apă pentru a evita acumularea de impurități.

Coloana de direcție, balamale etc.

Gresați rulmenții articulației de direcție și ambii rulmenți de pe coloana de direcție cu vaselină (vezi capitolul 'Întreținere la fiecare 50 ore de funcționare')

Gresați pistonul coloanei de direcție cu vaselină de conservare.

Gresați balamalele de la ușile compartimentului motor și de la cabină- Gresați ambele capete ale comenzii de deplasare înainte/înapoi (părțile de culoare deschisă) (vezi capitolul 'Întreținere la fiecare 500 ore de funcționare')

Capote, prelată

* Acoperiți tabloul de instrumente cu capacul de protecție a instrumentelor .

* Acoperiți întreg Vibrocompactatorul cu o prelată. Între prelată și sol trebuie lăsat un spațiu de aerisire.

* Dacă este posibil, depozitați Vibrocompactatorul într-un spațiu închis, de preferat într-o clădire cu temperatură constantă .

Diverse

Ridicare

Blocarea articulației

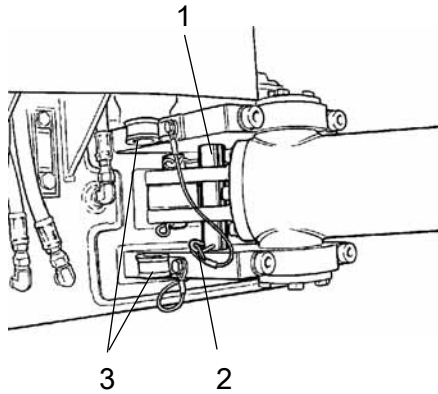


Fig. Partea stângă a articulației de direcție

1. Bara de blocare
2. Știftul de blocare
3. Suport



Înainte de a ridica vibrocompactorul, articulația de direcție trebuie blocată pentru a evita rotirea.

Rotiți volanul în poziție dreaptă. Apăsăți butonul de urgență/ frână de parcare.

Trageți în jos bara de blocare galvanizată (1) din suportul său (3) și introduceți-o prin partea de jos în orificiul de pe consola inferioară a articulației de direcție. Împingeți bara înăuntru până când se vede capătul superior în orificiul de pe consola superioară.

Fixați bara folosind știftul de blocare (2).

Greutate: consultați plăcuța elevatoare de pe compactorul cu cilindru.

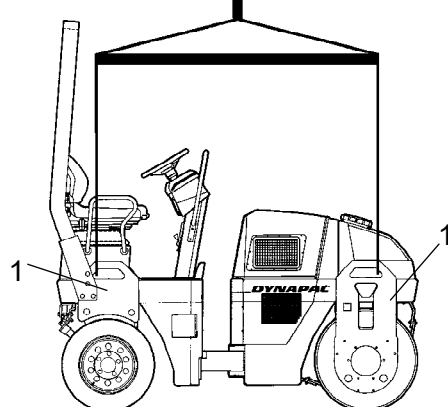


Fig. Ridicarea compactorului
1. Plăcuța de ridicare



Greutatea utilajului este indicată pe plăcuța de ridicare (1). Consultați, de asemenea, Specificațiile tehnice.

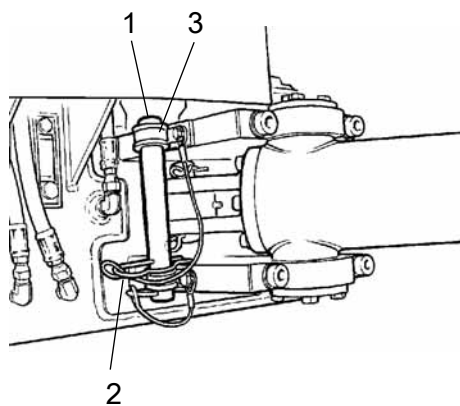


Echipamentele de ridicare cum ar fi lanțuri, cabluri de oțel, chingi sau cârlige de ridicare trebuie dimensionate în conformitate cu regulamentele de siguranță pentru echipamentul de ridicare.



Păstrați o distanță suficientă față de mașina ridicată! Asigurați-vă că toate cârligele de ridicare sunt asigurate în mod adecvat.

Deblocarea articulației



Nu uitați să reșezați bara de blocare (1) în suportul său după încheierea operației.

Fig. Partea stângă a articulației de direcție

- 1. Bara de blocare
- 2. Știftul de blocare
- 3. Suport

Remorcarea

Vibrocompactorul poate fi remorcat pe o distanță de până la 300 metri (1,000 ft) urmând instrucțiunile de mai jos.

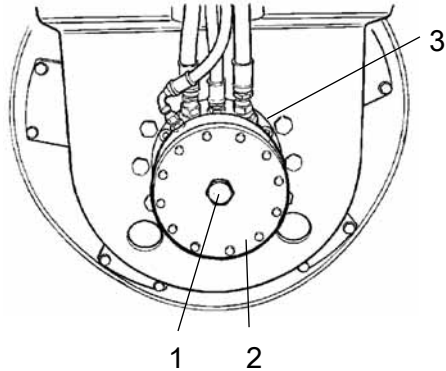


Fig. Partea stângă a tamburului

1. Șurubul de eliberare
2. Compartimentul frânei
3. Motorul de angrenare

Eliberarea frânei (opțională)



Instrucțiunile următoare se referă la motoarele CC102/102C/CC122/122C și CC142C pentru roata din spate.



Apăsați butonul frânei de rezervă/de parcare și opriți motorul.
Blocați tamburul cu o pană opritoare pentru a împiedica mișcarea. Compactorul poate începe să se deplaseze dacă frânele sunt decuplate.



Frânele cu disc de la fiecare motor de angrenare trebuie eliberate mecanic, conform ilustrației de mai jos, înainte de a tracta compactorul.

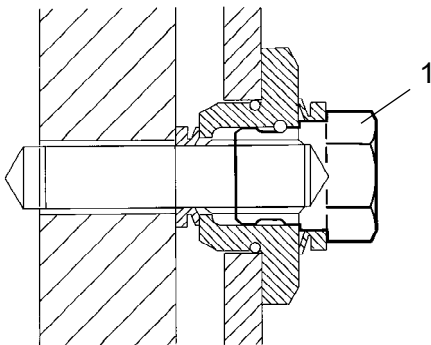


Fig. Compartimentul frânei

1. Șurubul de eliberare

Folosiți o cheie tubulară de 18 mm.

Rotiți șurubul de eliberare (1) 1 1/2 ture în sens orar pentru a elibera frâna.

Eliberați frânele de pe ambele tambure.

Rotiți aceleași șuruburi 1 1/2 ture în sens antiorar pentru a reactiva frânele după remorcarea.

Remorcarea compactorului



Compactorul trebuie să fie contrafrânat în timpul operației de remorcare/recuperare. Folosiți întotdeauna o bară de tractare. Compactorul nu are acum capacitate de frânare.



Vibrocompactorul trebuie remorcat încet, cu max. 3 km/h (2 m/h) și numai pe distanțe scurte, max. 300 m (1000 picioare).

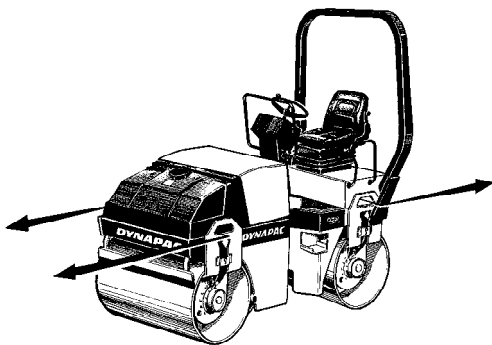


Fig. Remorcare



Inversați operațiile executate în vederea remorcării.

Compactor pregătit pentru transport



Blocați articulația înainte de ridicare și transport. Urmați instrucțiunile de la capitolul adecvat.

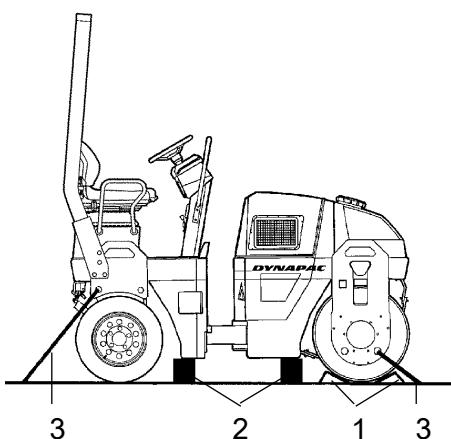


Fig. Aranjamentul
1. Pene opritoare
2. Blocuri din lemn
3. Chingi de prindere

Blocați tamburii (1) și fixați penele de blocare pe vehiculul de transport.

Blocați sub cadrul tamburului (2), pentru a evita supraîncărcarea suspensiei de cauciuc în timpul ridicării cu chingi.

Fixați vibrocompactorul cu chingi de prindere (3) în toate cele patru colțuri. Punctele de atașare sunt indicate pe etichetele indicatoare autocolante.



Nu uitați să deblocați din nou articulația de direcție înainte de a reporni compactorul.

ROPS retractil (opțional)

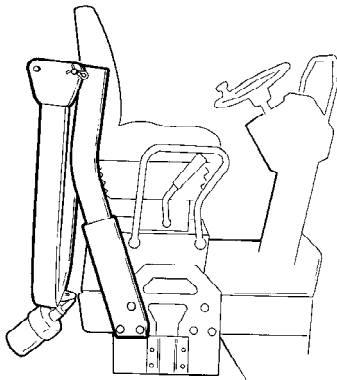


Fig. ROPS retractil

Utilajul poate fi prevăzut cu ROPS retractil.



Există riscul de accidentare prin zdrobire la ridicarea și coborârea ROPS.



Dacă vibrocompactorul este echipat cu ROPS retractil, se poate opera cu utilajul doar când acesta este ridicat și blocat.

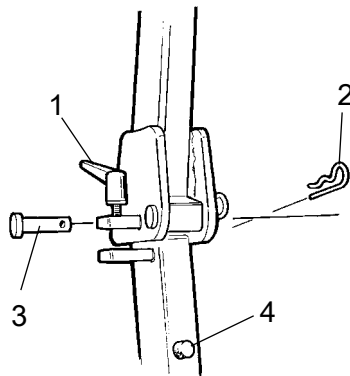


Fig. Dispozitivul de blocare ROPS
1. Șurub de reglare
2. Știft
3. Bolț
4. Tampon de cauciuc

Pentru a retrage ROPS, eliberați șurubul de reglare (1) și scoateți știftul (2) și bolțul (3). Repetați operația aceasta pe ambele părți. Coborâți ROPS în spate, dacă există spațiu.



După coborârea ROPS, înlocuiți știftul și bolțul.

Pentru a ridica ROPS, executați aceeași operație în ordine inversă.



Asigurați-vă mereu că ROPS este blocat în poziția ridicată înainte de operare.

Lubrificați periodic șurubul de reglare (1) și bolțul (3).

Instrucțiuni de operare - Cuprins



1. Urmați INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ specificate în Manualul de Siguranță.
2. Asigurați-vă că toate instrucțiunile din secțiunea ÎNTREȚINERE sunt urmate.
3. Poziționați comutatorul principal pe poziția Pornit.
4. Deplasați maneta de direcție înainte/înapoi în poziția NEUTRU.
5. Poziționați comutatorul pentru vibrații manuale/automate pe poziția 0.
6. Setează comanda vitezei motorului la ralanti.
7. Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească.
8. Setează comanda vitezei motorului pe poziția de operare.
9. Trageți în afară butonul pentru frâna de rezervă/de parcare.



10. Operați compactorul. Manipulați cu atenție maneta de deplasare înainte/înapoi.










11. Verificați frânele. Rețineți că distanța de frânare este mai lungă atunci când compactorul este rece.
12. Utilizați vibrațiile numai atunci când vibrocompactorul este în mișcare.
13. Verificați dacă tamburele sunt udate bine când este necesar acest lucru.




14. **ÎN CAZ DE URGENȚĂ :**
 - Apăsăți butonul de URGENȚĂ /FRÂNĂ DE PARCARE
 - Țineți volanul stabil .
 - Pregătiți-vă pentru o oprire bruscă.
15. În timpul parcării
 - Apăsăți butonul pentru frâna de urgență / de parcare .
 - Opriți motorul și blocați tamburii.
16. În timpul ridicării: - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.
17. În timpul remorcării: - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.
18. În timpul transportului: - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.
19. În timpul recuperării - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.













Întreținere - Lubrifianți și simboluri

 Utilizați întotdeauna lubrifianți de calitate superioară și cantitățile recomandate . O cantitate prea mare de vaselină sau ulei poate produce supraîncălzire ceea ce duce la o uzură puternică.

	ULEI DE MOTOR	Temperatura aerului -15°C - +50°C (5°F-122°F) Shell Rimula Super 15W/40, API CH-4 sau echivalent.
	ULEI HIDRAULIC	Temperatura aerului -15°C-+40°C (5°F-104°F) Shell Tellus T68 sau echivalent. Temperatura aerului peste +40°C (104°F) Shell Tellus T100 sau echivalent.
 Bio-Hydr.	ULEI HIDRAULIC BIOLOGIC	BP BIOHYD SE-S 46 La ieșirea din fabrică, utilajul poate conține lichid biodegradabil. Același tip de lichid trebuie folosit pentru schimbare sau completare.
	ULEI TAMBUR	Temperatura aerului între -15°C și +40°C Shell Spirax AX 80W/90, API GL-5 sau echivalent. Temperatura aerului între 0°C și peste +40°C Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 sau echivalent.
	VASELINĂ	Shell Retinax LX2 sau echivalent
	COMBUSTIBIL	A se vedea manualul motorului.

 În cazul utilizării în zone cu temperaturi extrem de ridicate sau extrem de scăzute este necesară utilizarea altor tipuri de combustibili și lubrifianți. A se vedea capitolul 'Instrucțiuni speciale' sau consultați Dynapac.

Simboluri referitoare la întreținere

	Motor, nivel ulei		Filtru de aer
	Motor, filtru ulei		Baterie
	Nivelul în rezervorul hidraulic		Aspersor
	Lichid hidraulic, filtru		Apă aspersor
	Tambur, nivel ulei		Reciclare
	Ulei lubrifiant		Filtru combustibil

Întreținere - Program de întreținere

Puncte de service și întreținere

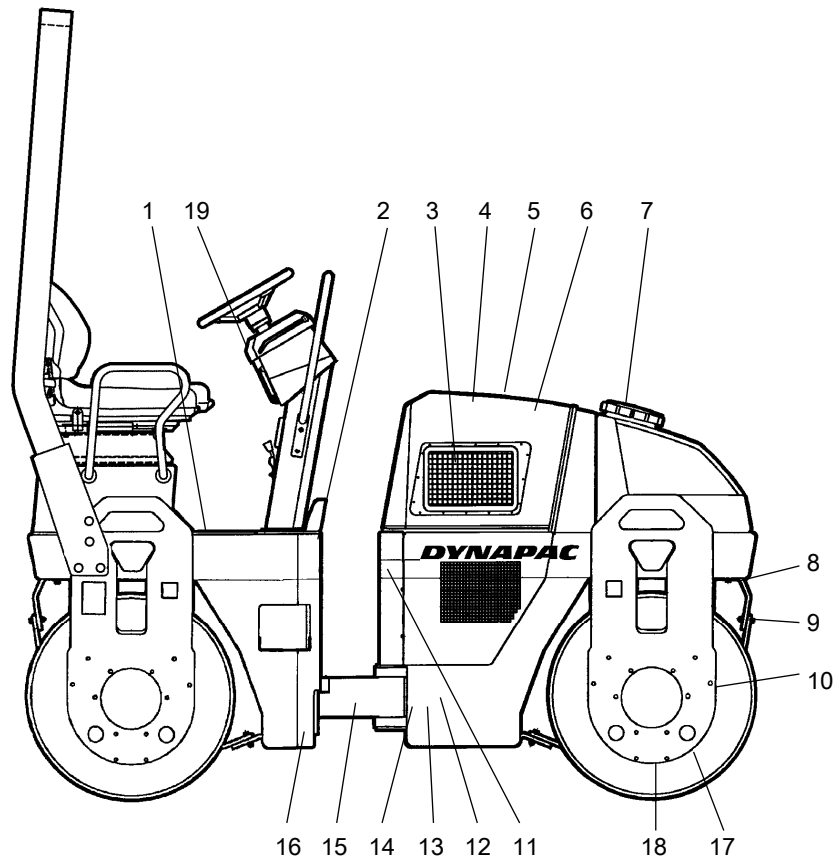


Fig. Puncte de service și întreținere

- | | | |
|-------------------------|---|--|
| 1. Rezervor combustibil | 8. Sistemul stropitor | 15. Articulație de direcție |
| 2. Realimentare | 9. Raclete | 16. Consola cilindrului de direcție |
| 3. Radiator | 10. Amortizoare și șuruburi de prindere | 17. Bușoane de umplere/Tambur |
| 4. Epurator de aer | 11. Reumplerea cu lichid hidraulic | 18. Nivelul uleiului în tambur |
| 5. Baterie | 12. Rezervorul de lichid hidraulic | 19. Buton frână de rezervă/ de parcare |
| 6. Motor Diesel | 13. Filtru lichid hidraulic | 22. Baterie |
| 7. Rezervor de apă | 14. Vizorul pentru nivelul lichidului hidraulic | 23. Lichid de răcire hidraulic |

Generalități

Întreținerea periodică trebuie efectuată după numărul de ore specificat. Utilizați intervalele zilnice, săptămânale etc. atunci când nu poate fi utilizat numărul de ore.



Îndepărtați toate impuritățile înainte de a alimenta, la verificarea uleiurilor și a combustibilului și atunci când efectuați operațiuni de lubrifiere cu ulei sau vaselină.



A se respecta de asemenea instrucțiunile producătorului cuprinse în manualul motorului.

La fiecare 10 ore de funcționare (zilnic)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
	Înainte de prima pornire în ziua respectivă	
6	Verificați nivelul uleiului din motor	A se vedea manualul motorului.
14	Verificați nivelul rezervorului hidraulic	
3	Verificați circulația liberă a aerului de răcire	
1	Umpleți rezervorul de combustibil	
7	Umpleți rezervorul de apă	
8	Verificați sistemul stropitor	
9	Verificați reglajul racletei	
19	Testați frânele.	

După PRIMELE 50 de ore de funcționare

Consultați Cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunile amintite!

Pozițiile din figură	Acțiuni	Comentariu
6	Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei	A se vedea manualul motorului
6	Schimbați filtrul de combustibil	A se vedea manualul motorului
13	Schimbați filtrul lichidului hidraulic	
10	Verificarea articulațiilor cu bolțuri	

La fiecare 50 ore de funcționare (săptămânal)

Consultați Cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunile amintite!

Pozițiile din figură	Acțiuni	Comentariu
4	Verificați indicatorul pentru epuratorul de aer Asigurați-vă că furtunurile de aer sunt în stare bună și că racordurile sunt strânse	
15	Gresați articulația de direcție	
16	Gresați colierele cilindrului de direcție	

La fiecare 250 ore de funcționare (lunar)

Consultați Cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunile amintite!

Pozițiile din figură	Acțiuni	Comentariu
3	Curățați răcitorul pentru lichid hidraulic	
5	Verificați nivelul uleiului de electrolit din baterie	
6	Curățați flanșele de răcire a motorului	A se vedea manualul motorului

La fiecare 500 ore de funcționare (la fiecare trei luni)

Consultați Cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunile amintite!

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
18	Verificați nivelul uleiului din tambure	
10	Verificați elementele de cauciuc și articulațiile cu bolțuri	
11	Verificați capacul/aerisorul de la rezervorul hidraulic	
6	Lubrificați chingile și comenzile	
6	Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei	A se vedea manualul motorului
6	Verificați cureaua trapezoidală a motorului	A se vedea manualul motorului

La fiecare 1000 ore de funcționare (la fiecare șase luni)

Consultați Cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunile amintite!


Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
13	Schimbați filtrul lichidului hidraulic	
12	Evacuați condensul din rezervorul de lichid hidraulic	
6	Schimbați filtrul de combustibil al motorului	
6	Schimbați prefiltrul de combustibil al motorului	
6	Verificați cureaua dințată a motorului	A se vedea manualul motorului
6	Verificați jocurile la supapele motorului	A se vedea manualul motorului

La fiecare 2000 ore de funcționare (anual)

Consultați Cuprinsul pentru a găsi pagina la care se
află secțiunile amintite!

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
12	Schimbați lichidul hidraulic	
18	Schimbați uleiul din tambure	
7	Drenați și curățați rezervorul de apă	
1	Drenați și curățați rezervorul de combustibil	
10	Verificați starea articulației	

Întreținere - 10h

 Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise , motorul trebuie să fie oprit și frâna de urgență/ frâna de parcare trebuie să fie activată, dacă nu este specificat diferit .



Rezervorul hidraulic, Verificare nivel - Umplere

Verificați dacă nivelul este între marcasele "min" și "max". Dacă nivelul este prea scăzut, completați cu lichid hidraulic conform specificațiilor lubrifiantului.

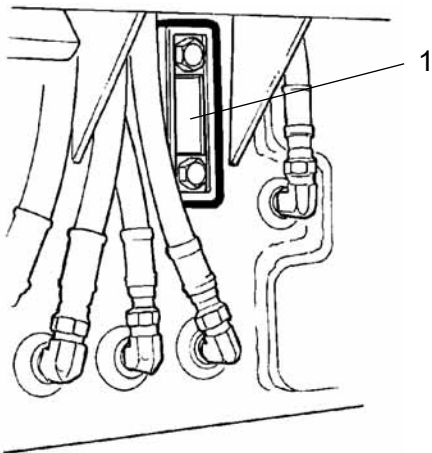


Fig. Rezervorul de lichid hidraulic
1. Geamul de vizitare

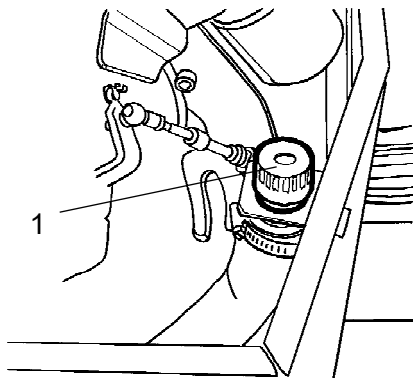


Fig. Compartiment motor
1. Reumplerea cu lichid hidraulic

Deschideți capota și deșurubați bușonul de umplere (1). Completați cu lichid hidraulic dacă nivelul este prea scăzut.

Circulația aerului - Verificare

Asigurați-vă că aerul de răcire pentru motor circulă liber prin grila (1) din compartimentul motor.

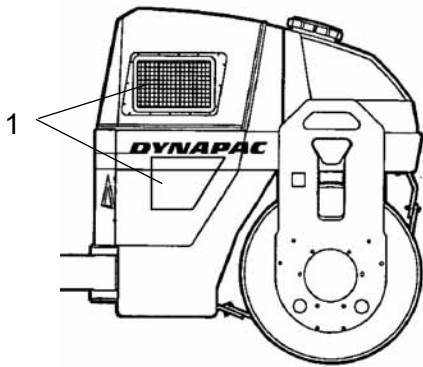


Fig. Partea din dreapta a tamburului
1. Grila radiatorului



Rezervor combustibil - Umplere

Realimentați în fiecare zi înainte de a începe lucrul. Deșurubați bușonul blocabil al rezervorului (1) și umpleți cu motorină până la marginea inferioară a conductei de alimentare.

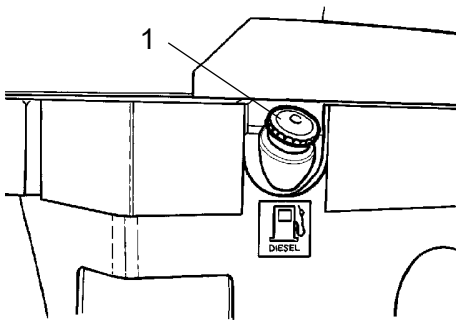


Fig. Rezervor combustibil
1. Bușon de umplere



Opriți motorul diesel. Legați electric (apăsați) pistolul de umplere de o parte neizolată a compactorului înainte de alimentare pentru a preveni apariția scânteilor și pe conducta de alimentare în timpul alimentării.



Nu alimentați niciodată cu motorul pornit. Nu fumați și evitați vărsarea de combustibil.

Rezervorul de combustibil are o capacitate de 50 litri.



Rezervor de apă - Umplere

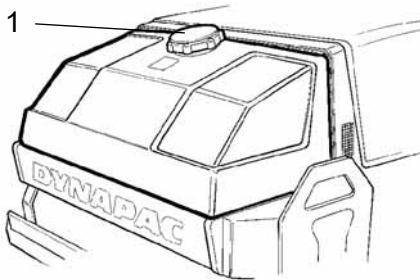


Fig. Rezervorul de apă
1. Bușon rezervor



Deșurubați bușonul rezervorului (1) și umpleți cu apă curată. Nu scoateți separatorul. Consultați specificațiile tehnice pentru volumul rezervorului.



Numai aditiv: O cantitate mică de antigel ecologic.



Sistem aspersoare /Tambur Verificare - Curățare

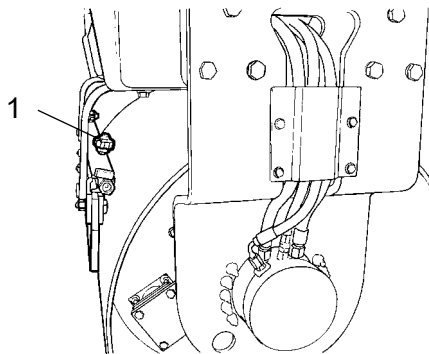


Fig. Tambur
1. Duză

Porniți sistemul de aspersoare și asigurați-vă că nicio duză (1) nu este colmatată. Dacă este nevoie, curățați duzele înfundate și filtrul brut situat lângă pompa de apă; consultați figurile de mai jos.



Sistemul de aspersoare trebuie golit dacă există riscul de înghețare.

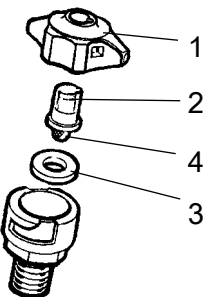


Fig. Duză
1. Manșon
2. Duză
3. Garnitură
4. Filtru

Demontați manual duza blocată. Suflați aer comprimat asupra duzei (2) și a filtrului fin (4) pentru a le curăța sau instalați piesele de schimb și curățați-le pe cele înfundate mai târziu.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

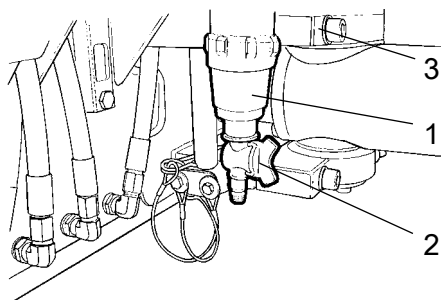


Fig. Sistem de pompare

- 1. Filtru de apă
- 2. Robinet blocare
- 3. Pompă de apă

Atunci când curățați filtrul brut (1), deschideți robinetul de blocare (2) și destrângeți carcasa filtrului.

Curățați filtrul și carcasa filtrului. Verificați ca garnitura de cauciuc din carcasa filtrului să fie intactă.

După inspectarea și efectuarea curățirii necesare, porniți sistemul și verificați dacă funcționează.

Un robinet de drenare se află în partea stângă a zonei sistemului de pompe. Acesta poate fi utilizat pentru a drena rezervorul și sistemul de pompe.

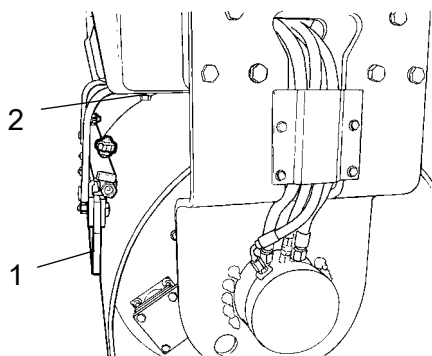


Fig. Tambur

- 1. Lamă racletă
- 2. Șuruburi de reglare

Raclete, fixe

Verificare - reglare

Asigurați-vă că racletele nu sunt deteriorate. Reglați racletele astfel încât să fie la 1-2 mm de tambur. Pentru mixturi asfaltice speciale, poate e mai bine ca lamele racletelor (1) să atingă ușor tamburul.

Resturile de asfalt se pot acumula pe racletă și pot afecta forța de contact. Curățați după cum este necesar.

Desfaceți șuruburile (2) pentru a regla presiunea de contact a racletei față de tambur.

Rețineți să strângeți toate șuruburile după orice reglare.

Raclete, încărcate cu arc (opțional)
Verificare - Reglare

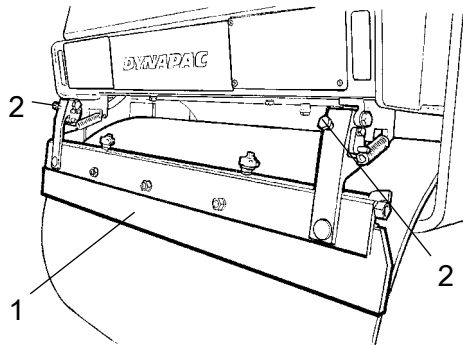


Fig. Raclete cu arc
1. Lamă racletă
2. Șuruburi de reglare



Racletele trebuie ridicate de pe tambur în timpul transportului.



Frâne - Verificare



Verificați funcționarea frânelor în felul următor:

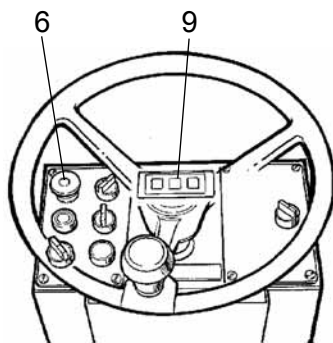


Fig. Tablou de instrumente
6. Buton frână de rezervă/frână de parcare
9. Lampă avertizare frână

Conduceți vibrocompactorul cu cilindru încet înainte.

Apăsați butonul pentru frâna de rezervă/de parcare (6). Lampa de avertizare pentru frână (9) de pe tabloul de instrumente ar trebui să se aprindă iar vibrocompactorul ar trebui să se oprească .

După testarea frânelor, poziționați maneta de direcție înainte/înapoi (2) în poziție neutră.

Trageți butonul frânei de rezervă/de parcare.

Compactorul este acum gata de utilizare.

Întreținere - 50h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise, motorul trebuie să fie oprit și frâna de urgență/ frâna de parcare trebuie să fie activată, dacă nu este specificat diferit.



Epurator de aer Verificare - Înlocuirea filtrului principal



Înlocuiți filtrul principal al epuratorului de aer când indicatorul este roșu. Indicatorul este montat pe conducta de conectare a epuratorului de aer.

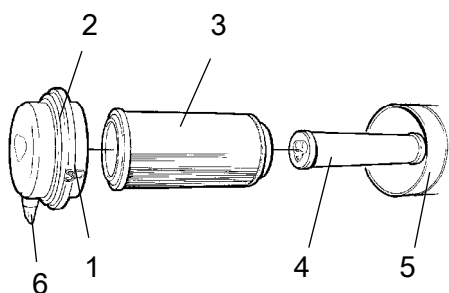


Fig. Filtrul de aer

1. Cleme
2. Capac
3. Filtru principal
4. Filtru de rezervă
5. Carcasă filtru
6. Supapă de praf

Eliberați cele cleme (1), scoateți capacul (2) și trageți afară filtrul principal (3).

Nu îndepărtați filtrul de rezervă (4).

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.

Când înlocuiți filtrul principal (3), introduceți un filtru nou și remontați filtrul de aer parcurgând etapele în ordine inversă.

Verificați starea supapei de praf (6); înlocuiți-o dacă este necesar.

Când remontați capacul, aveți grijă ca supapa de praf să fie orientată în jos.

Indicatorul filtrului de aer - Resetare

Indicatorul filtrului de aer se află pe filtru sau în imediata apropiere a acestuia.

Indicatorul filtrului de aer trebuie resetat după înlocuirea filtrului de aer.

Apăsăți butonul (1) din partea de sus a indicatorului pentru a-l reseta.

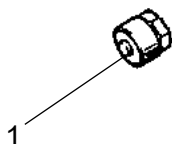


Fig. Indicator
1. Buton



Filtrul de rezervă - Schimbare

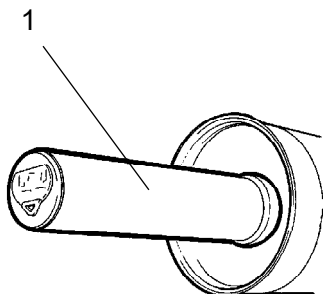


Fig. Filtrul de aer
1. Filtrul de rezervă

Schimbați filtrul de rezervă cu un nou filtru după fiecare a treia înlocuire a filtrului principal.

Filtrul de siguranță nu trebuie curățat.

Pentru a schimba filtrul de rezervă (1) trageți filtrul vechi din suport, inserați un filtru nou și asamblați filtrul de aer în ordinea inversă.

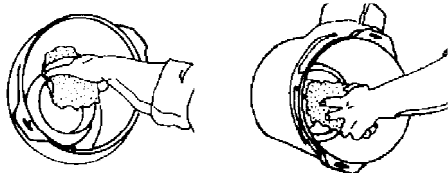
Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.



Filtru de aer - Curățare

Ștergeți interiorul carcasei (2) și carcasa filtrului (5). A se vedea ilustrația anterioară.

Ștergeți ambele părți ale țevii de evacuare.



Marginea internă a țevii de evacuare. Marginea externă a țevii de evacuare.

Ștergeți, de asemenea, ambele suprafețe ale țevii de evacuare; consultați figura alăturată.



Verificați dacă bridele furtunurilor între carcasa filtrului și furtunul de admisie sunt strânse și dacă furtunurile sunt intacte. Inspectați întreg sistemul de furtunuri, și traseul acestora până la motor.



Cilindrul de direcție și articulația de direcție - Lubrifiere

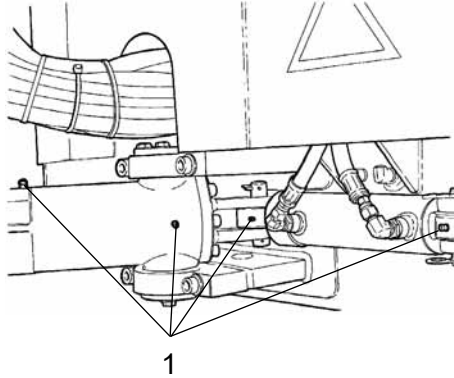


Fig. Filtrul principal
1. Nipluri de gresare



Nu permiteți nimănui să staționeze în apropierea articulației de direcție atunci când motorul este în funcțiune. Risc de coliziune atunci când este acționată direcția. Apăsați butonul pentru frâna de rezervă/de parcare înainte de lubrifiere.

Rotiți volanul complet spre stânga. Toate cele 4 nipluri de gresare (1) pot fi acum accesate din partea dreaptă a utilajului.

Ștergeți niplurile de gresare (1). Gresăți fiecare niplu cu câte 5 picături dintr-un pistol de gresare acționat manual. Asigurați-vă că vaselina pătrunde în rulmenți. Dacă vaselina nu pătrunde în rulmenți poate fi necesar să ridicați articulația cu un cric și să repetați procesul de gresare.

Întreținere - 250h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise, motorul trebuie să fie oprit și frâna de urgență/ frâna de parcare trebuie să fie activată, dacă nu este specificat diferit.



Răcitor ulei hidraulic Verificare - Curățare

Asigurați-vă de asemenea că fluxul de aer prin radiator nu este obstrucționat. Radiatoarele colmatate sunt suflate cu aer comprimat sau spălate cu un jet de apă sub presiune.

Orientați jetul de aer direct prin radiator în direcția opusă direcției aerului de răcire.



Aveți grijă la utilizarea jeturilor de apă sub presiune. Nu țineți duza prea aproape de radiator.

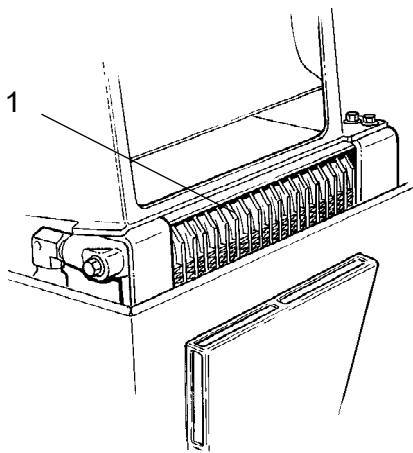


Fig. Compartiment motor
1. Răcitor lichid hidraulic



Utilizați ochelari de protecție atunci când lucrați cu jet de aer comprimat sau de apă sub presiune.

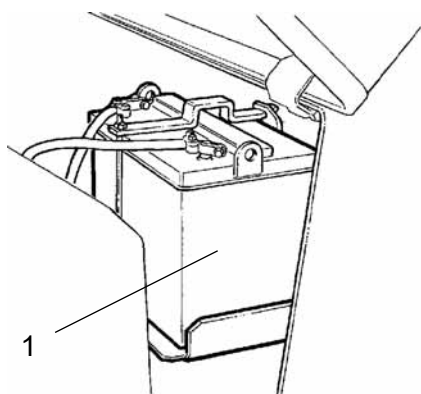


Fig. Compartiment baterie
1. Baterie

Baterie - Verificarea nivelului de electrolit

Deschideți capota.

Ștergeți partea superioară a bateriei.



Purtați ochelari de protecție. Bateria conține acid coroziv. În caz de contact cu acidul clătiți cu apă.



Asigurați-vă că nu există foc deschis în apropiere atunci când verificați nivelul de electrolit. Atunci când alternatorul este încărcat se formează gaz exploziv.



Atunci când deconectați bateria, deconectați întotdeauna prima dată cablul negativ. Atunci când conectați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.

Saboții cablurilor trebuie să fie curați și bine strânși. Saboții corodați de cablu trebuie curățați și gresați cu vaselină fără acid.

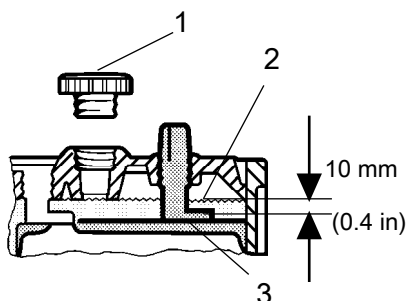


Fig. Nivelul electrolitului în baterie
1. Capac celulă
2. Nivel electrolit
3. Placă

Celula bateriei Nivel electrolit

Îndepărtați capacele celulelor și verificați ca electrolitul să fie la 10 mm (0,4 in) deasupra plăcilor. Verificați nivelul în toate celulele. Dacă nivelul este mai scăzut, completați până la nivelul corect cu apă distilată.

Dacă temperatura aerului scade sub punctul de îngheț, lăsați motorul să meargă o vreme înainte de a completa cu apă distilată. În caz contrar electrolitul poate îngheța.

Verificați ca gurile de ventilare din capacele celulei să nu fie blocate și puneți capacele la loc.



Evacuați bateriile uzate în mod adecvat. Bateriile conțin plumb, care este poluant pentru mediu.



Înainte de a efectua suduri electrice la utilaj, deconectați cablul de masă al bateriei și apoi toate conexiunile electrice la alternator.



Baterie (nu necesită întreținere)

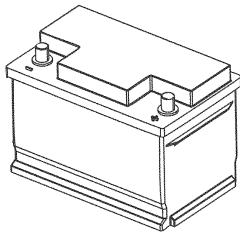


Fig. Bateria

Bateria este sigilată și nu necesită întreținere.



Asigurați-vă că nu există foc deschis în apropiere atunci când verificați nivelul de electrolit. Atunci când alternatorul încarcă bateria se formează gaz exploziv.



Atunci când deconectați bateria, deconectați întotdeauna prima dată cablul negativ. Atunci când conectați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.

Saboții cablurilor trebuie să fie curați și bine strânși. Saboții corodați de cablu trebuie curățați și gresați cu vaselină fără acid.

Ștergeți partea superioară a bateriei.

Întreținere - 500h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise, motorul trebuie să fie oprit și frâna de urgență/ frâna de parcare trebuie să fie activată, dacă nu este specificat diferit.



Tambur - nivel ulei Inspecție - umplere

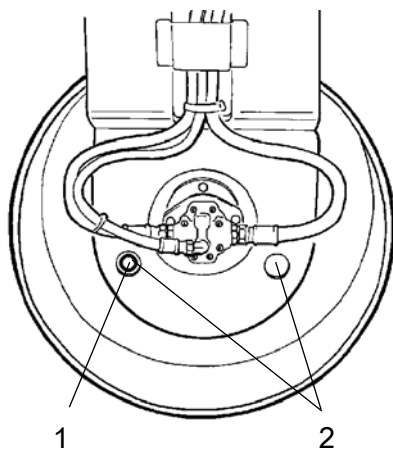


Fig. Tambur, partea de vibrații
1. Bușon de ulei
2. Orificiu de verificare

Deplasați încet compactorul până când bușonul de ulei (1) este în poziție opusă față de unul dintre orificiile de verificare (2).

Deșurubați bușonul și verificați dacă nivelul uleiului ajunge până în partea de jos a orificiului. Completați cu ulei nou dacă este nevoie. Utilizați ulei în conformitate cu specificațiile referitoare la lubrifianți.

Curățați bușonul magnetic de ulei (1) de orice reziduuri metalice și montați bușonul la loc.

Elemente din cauciuc și șuruburi de fixare Verificare

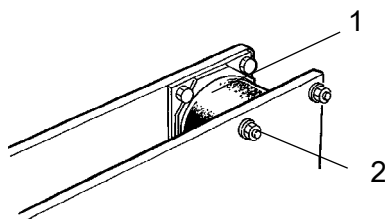


Fig. Tambur, partea de vibrații
1. Element din cauciuc
2. Șuruburi de prindere

Verificați toate elementele din cauciuc (1). Înlocuiți toate elementele atunci când peste 25% din elementele de pe o parte a tamburului au fisuri mai adânci de 10-15 mm (0.4-0.6 in).

Verificați cu ajutorul unui cuțit sau cu un obiect ascuțit.

Verificați de asemenea dacă șuruburile de prindere (2) sunt strânse.



Bușon rezervor hidraulic - Verificare

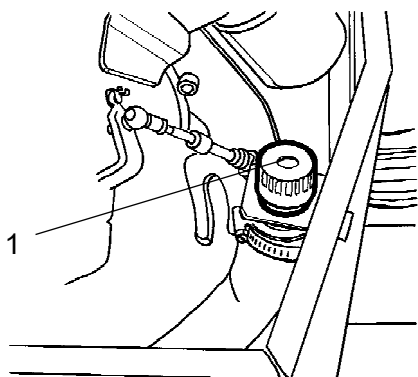


Fig. Compartiment motor
1. Bușon de umplere

Deșurubați bușonul rezervorului și verificați dacă nu este înfundat. Aerul trebuie să circule prin capac fără obstacole în ambele direcții.

Dacă trecerea în orice direcție este blocată, curățați filtrul cu motorină și suflați cu aer comprimat până la îndepărtarea blocajului, sau înlocuiți capacul cu un capac nou.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.



Comenzi - Lubrifiere

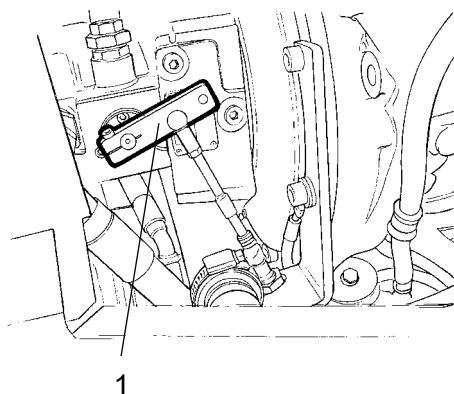


Fig. Compartiment motor
1. Maneta de direcție față/spate

Lubrificați maneta de direcție față/spate a compartimentului motor cu câteva picături de ulei.

Dacă maneta se înțepenește după o perioadă de utilizare îndelungată, scoateți capacul și maneta și aplicați lubrifiant.



Comenzi - Lubrifiere

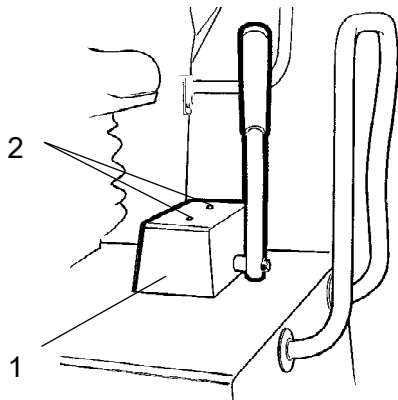


Fig. Scaunul șoferului
1. Maneta de direcție față/spate
2. Șuruburile de prindere

Lubrificați mecanismul manetei de direcție înainte/înapoi

Scoateți capacul (1) slăbind șuruburile (2) de deasupra și lubrificați cu ulei mecanismul de sub capac.



Motor diesel - Schimb ulei

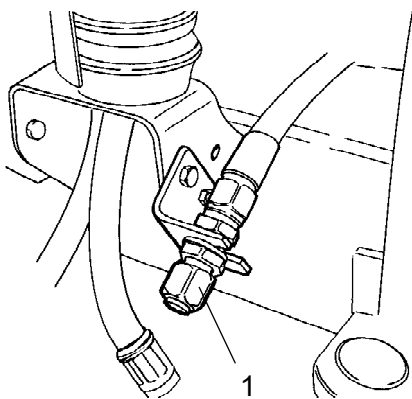


Fig. Compartimentul motor, partea dreaptă
1. Golirea uleiului

Încălziți motorul înainte de a evacua uleiul.

Așezați un recipient cu o capacitate de cel puțin 8 litri (2 galoane) sub bușonul de golire.



Aveți deosebită grijă atunci când goliți uleiul. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

Deșurubați bușonul de evacuare (1). Permiteți uleiului să se scurgă și montați bușonul la loc.

Umpleți cu ulei de motor nou; consultați specificațiile privind lubrifierea sau manualul motorului pentru a alege calitatea corectă a uleiului.

Verificați joja pentru a avea certitudinea că nivelul uleiului din motor este corect. Pentru detalii suplimentare, citiți manualul referitor la motor.



Filtrul de ulei - Înlocuire

Scoateți filtrul de ulei(1). Aruncați-l și montați unul nou.

Asigurați-vă că nu există crăpături sau alte urme de deteriorare pe curea (2). Înlocuiți-o dacă este necesar.

Verificați întinderea curelei. Întindeți cureaua dacă aceasta se poate apăsa cu degetul mare mai mult de 10 mm la centrul distanței dintre scripeți.



Consultați manualul motorului pentru instrucțiuni detaliate atunci când schimbați uleiul și filtrele și atunci când întindeți cureaua.

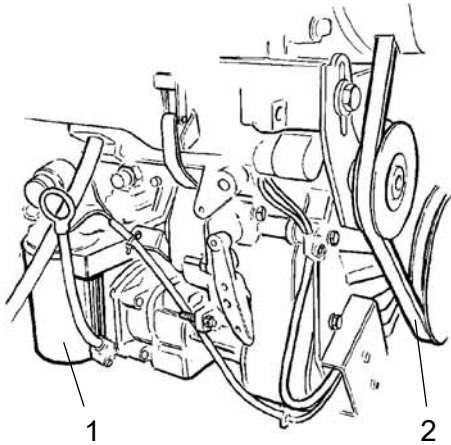


Fig. Motor diesel
1. Filtru de ulei
2. Curea trapezoidală

Porniți motorul și verificați dacă filtrul și bușonul de golire sunt bine etanșate.

Întreținere - 1000h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise, motorul trebuie să fie oprit și frâna de urgență/ frâna de parcare trebuie să fie activată, dacă nu este specificat diferit.



Înlocuirea filtrului de ulei hidraulic

Desfaceți cele șase șuruburi (1).

Îndepărtați placa de protecție (2).

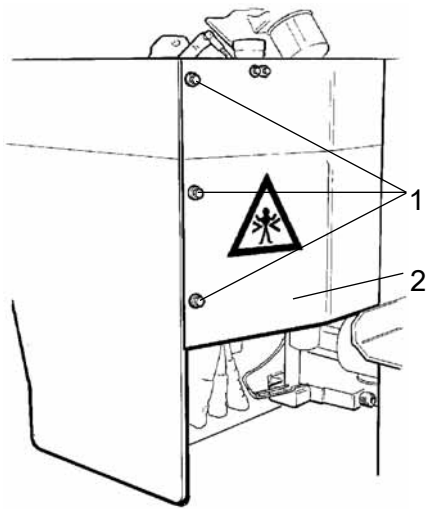


Fig. Compartimentul motorului
1. Șuruburi de fixare 2. Placă de protecție

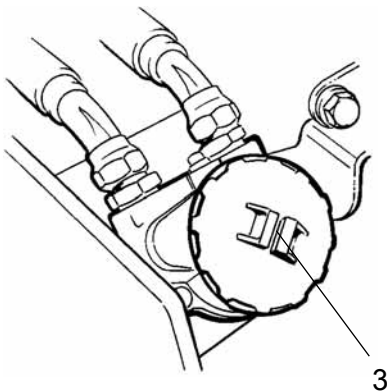


Fig. Filtrul de ulei hidraulic
3. Bușonul

Destrângeți bușonul roșu (3) și trageți în sus inserția filtrului (4).

Remontați temporar bușonul roșu pentru a preveni pătrunderea prafului și a murdăriei în rezervor.

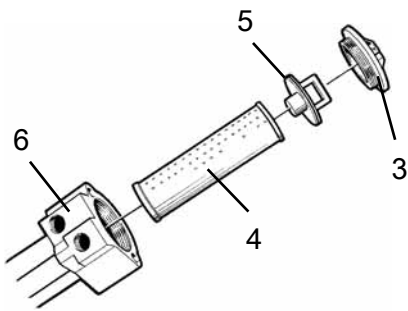


Fig. Filtrul de ulei hidraulic 3. Bușon 4. Inșerția filtrului 5. Mâner 6. Suportul filtrului

Eliberați înșerția filtrului (4) de mâner (5).



Îndepărtați filtrul (4) și transportați-l la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor. Acesta este un filtru de unică folosință și nu poate fi curățat.

Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze la turații complete timp de 30 de secunde. Verificați dacă este strâns bușonul filtrului (3).



Rezervorul de lichid hidraulic - Golirea

Condensul din rezervorul hidraulic este evacuat prin bușon (1). Această operație trebuie efectuată când compactorul a stat nemișcat o vreme, de exemplu în timpul nopții.



Fiți foarte atenți în timpul evacuării. Nu scăpați bușonul, pentru a nu se scurge lichidul hidraulic.

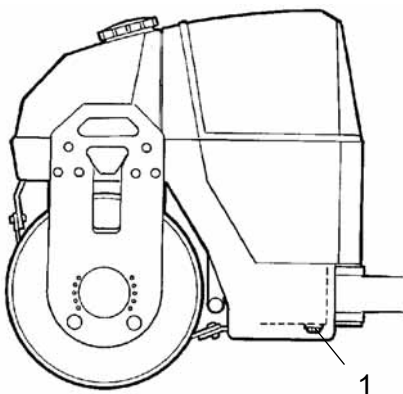


Fig. Partea din stânga a cadrului
1. Bușonul de evacuare

Evacuați după cum urmează:

Plasați un recipient sub bușon (1). Slăbiți bușonul și lăsați să se scurgă eventualul condens. Strângeți bușonul.



Înlocuirea filtrului de combustibil

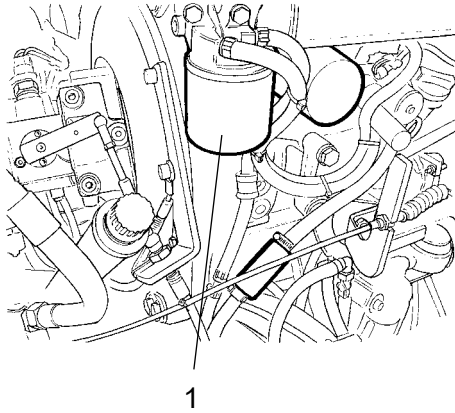


Fig. Compartimentul motor
1. Filtru combustibil



Așezați un recipient dedesubt, pentru a colecta combustibilul care se scurge în momentul eliberării filtrului.

Deșurubați filtrul de ulei (1). Filtrul este de unică folosință și nu poate fi curățat. Predați-l la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor.



Consultați manualul motorului pentru instrucțiuni detaliate atunci când schimbați filtrul de combustibil.

Porniți motorul și verificați dacă filtrul de combustibil este strâns.



Asigurați o bună ventilație (extracția aerului) dacă motorul diesel funcționează într-un spațiu interior. Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Înlocuirea prefiltrului

Apăsați butonul frânei de parcare. Opriți motorul și deschideți ușa din stânga a compartimentului motor. Slăbiți bridele furtunului (2) cu ajutorul unei șurubelnițe.



Așezați un recipient dedesubt, pentru a colecta combustibilul care se scurge în momentul eliberării filtrului.

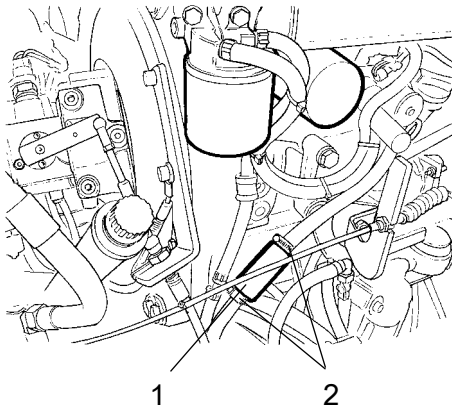


Fig. Compartimentul motorului
1. Prefiltru
2. Cleme pentru furtun

Îndepărtați prefiltrul (1) și predați-l la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor. Acesta este un filtru de unică folosință și nu poate fi curățat.

Montați un nou prefiltru și strângeți bridele furtunului.

Porniți motorul și verificați dacă prefiltrul este strâns.



Asigurați o bună ventilație (ex tracția aerului) dacă motorul diesel funcționează într-un spațiu interior. Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.

Întreținere - 2000h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. În cazul în care efectuați schimbări ale reglajelor sau reglaje propriu zise, motorul trebuie să fie oprit și frâna de urgență/ frâna de parcare trebuie să fie activată, dacă nu este specificat diferit.



Rezervorul hidraulic - Schimbarea lichidului



Risc de arsuri la drenarea uleiului încins. Protejați-vă mâinile.



Plasați un recipient sub bușon. El trebuie să conțină cel puțin 40 litri. Adunați uleiul și înlăturați-l într-un mod corespunzător.

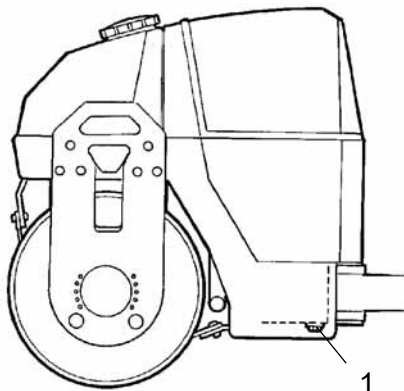


Fig. Partea din stânga a cadrului
1. Bușonul de evacuare

Deșurubați bușonul de golire (1) și lăsați să se scurgă tot uleiul. Ștergeți bușonul de golire și montați-l la loc.



Umpleți cu lichid hidraulic proaspăt de categoria indicată în specificațiile lubrifiantului.

Înlocuiți filtrul de lichid hidraulic. Consultați cele indicate sub titlul "La fiecare 1000 ore de funcționare".

Porniți motorul diesel și acționați comenzile hidraulice. Verificați nivelul de lichid din rezervor și completați dacă este nevoie.



Tambur - Schimbarea uleiului

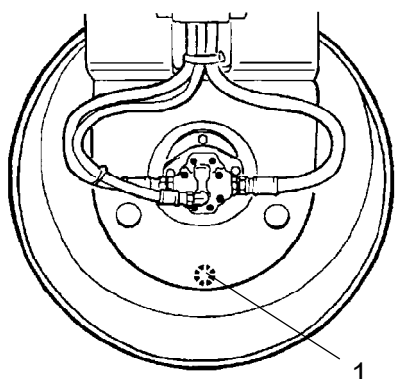


Fig. Tambur, partea de vibrații
1. Bușonul de ulei



Aveți deosebită grijă atunci când goliți uleiul. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

Așezați compactorul pe o suprafață plană și rulați până când bușonul de ulei (1) este îndreptat în jos.



Opriți motorul și apăsați butonul frânei de parcare.



Plasați un recipient sub bușon. El trebuie să conțină cel puțin 6 litri. Adunați uleiul și înlăturați-l într-un mod corespunzător.

Scoateți bușonul și lăsați să se scurgă tot uleiul. Pentru umplerea cu ulei, consultați cele prevăzute sub titlul "La fiecare 500 ore de funcționare".



Rezervor de apă - Golire

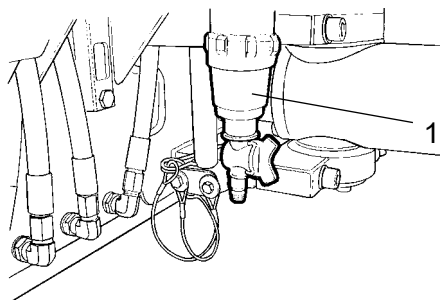


Fig. Sistemul de pompare
1. Filtrul de apă



Rețineți faptul că pe timp de iarnă există pericolul de îngheț. Goliți rezervorul, pompa și conductele.

Cea mai simplă metodă de a goli rezervorul de apă este de a deschide robinetul de golire de pe filtrul de apă (1). (Există și un bușon de golire sub rezervorul de apă).



Pompa de apă - Golire

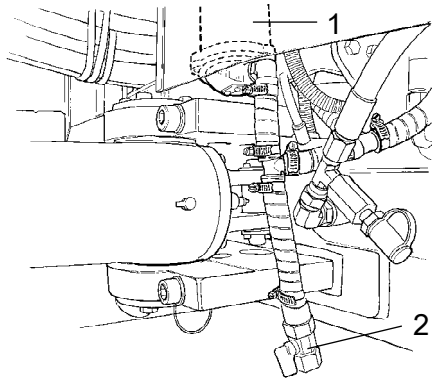


Fig. Sistemul de pompare
1. Pompa de apă
2. Robinetul de golire

Pompa de apă (1) se golește deschizând robinetul de golire (2).



Rezervor de apă - Curățare

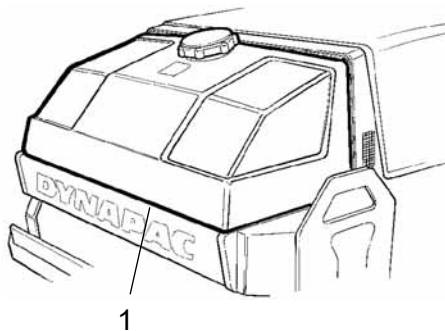


Fig. Rezervorul de apă
1. Bușon de golire

Curățați rezervoarele cu apă și un detergent potrivit pentru suprafețele de plastic.

Remontați carcasa filtrului sau bușonul de golire (1). Umpleți cu apă și verificați să nu existe scurgeri.



Rezervoarele de apă sunt fabricate din plastic (polietilenă) și sunt reciclabile.



Rezervor de combustibil - Curățare

Curățarea rezervorului este mai ușoară când acesta este aproape gol.

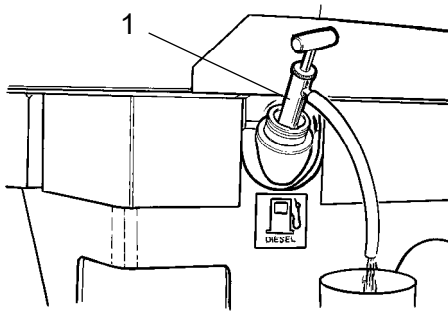


Fig. Rezervor combustibil
1. Rezervor combustibil



Pompați sedimentele de pe fundul rezervorului folosind o pompă adecvată cum ar fi pompa de evacuare a uleiului. Adunați uleiul într-un recipient și eliminați-l într-un mod corespunzător.



Nu uitați de pericolul de incendiu când manevrați combustibilul.



Rezervorul de combustibil este fabricat din plastic (polietilenă) și este reciclabil.

Articulația de direcție - Verificare

Verificați articulația de direcție pentru a detecta orice deteriorare sau fisuri.

Verificați și strângeți orice bolțuri slăbite.

Verificați, de asemenea, punctele rigide și jocurile.

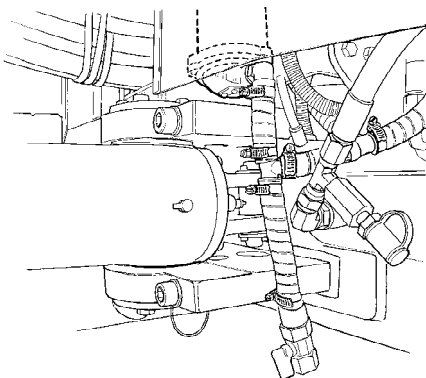


Fig. Articulația de direcție

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden